

Nauatlajtoli

Lengua náhuatl
Guerrero

Primer grado





NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua náhuatl, Guerrero.
Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autores

Marciano Cervantes Rodríguez Gonzálo Rojas de Jesús
Marcos Cervantes Herrera y Benito Cisneros Cervantes

Ilustración

Luis Vera Mejía, Beatriz E. Gutiérrez Girón y Enrique Puebla

Diseño

Dante A. González Yedra e Irving N. Bringas González

Fotografía

Archivo Iconográfico de la Dirección General de Educación Indígena
y Porfirio Cadillo

Diseño de Portada

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos
con la colaboración de Luis Almeida

Ilustración de Portada

"Vendedora de frutas", Olga Costa (1913-1993)

Óleo sobre tela, 1951, 195 x 245 cm.

Museo de Arte Moderno, INBA, CNCA

Reproducción autorizada por el
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

Fotografía de Portada

Javier Hinojosa

D.R. © Ilustración de Portada: Olga Costa /INBA

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1993

Argentina No. 28

Col. Centro, C.P. 06029

México, D.F.

ISBN 978-970-18-3809-9

Primera edición 1999

Décima tercera reimpresión 2013

Impreso en México



*La Patria (1962),
Jorge González Camarena.*

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Nauatlajtoli

***Lengua náhuatl
Guerrero***

Primer grado



PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideran el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.

TEIXPANTILE

In amochtle ipan momachtiske kokonetsitsin tlajtouaj nauatl, akin momachtijaj pan se xiuitl uan chantij nikan toyoatlaltikpak.

Yatikmatij in totlajtol naustl miyek pajpatitok pampa onkatej miyekej kalpajme; noijki kuale pampa ijkon tikmiyekiliyaj uan kachi kuale tikyektlaliyaj totlajtol uan nochi tlen tejuame totlaneltokilisuan, kachi kuale tikyekchiuaj.

Seki tlen ijkuilojtok ipan in amochtle okitetlakechilijke tetajmej uan okijkuilojke sekimej tlamachtijke. Tlen ijkuilojtok pan in amochtle tiknekij kuale makajxilikan kokonetsitsin kenon kuale tlajtoske, tlajkuiloske uan tlakuikaske ika totlajtol nauatl.

Uan tlen nikan yotikijkuilojke kisa itech se amochtle kitokayotiyaj ika kixtianoj tlajtole "Planes y programas 1993" tlen okajchin ueyi tekiuaj onka kampa "Secretaría de Educación Pública".

Xueles tamechiliske kenijki tekichiuaske pampatlamachtijketl uelis kitemolis kenon kachi kualtsin tekipanos uan kimixtlapos kokonetsitsin.

Moneki nochtin tetajme matlapaleuikan kenijki kuale flasaloske kokonetsitsin uan ijkon totoka kajxiliske miyek nemachtilismej.

Tlen ipan toma tikpiyaj amochtle touaxka, tiknekij uan katinochtin tikektlaliske kampa nankitaj amo kuale.



- 10.-ATLITAC
- 19.-COPALILLO
- 45.-OLINALA
- 24.-CUALAC
- 74.-XITLALA
- 69.-XALPATLAHUAC
- 28.-CHILAPA DE ALVAREZ
- 59.-TEPECOALCUILCO
DE TRUJANO
- 66.-TLAPA DE COMONFORT
- 42.-MARTIR DE CUILAPAN
- 20.-COPANATOYAC



I N D I C E

SE SETILISTLE: Teixmatkamej

Noteixmatkauan	13
Notooka Amelia	21
Ijkin icha María	27
Kalpan Ostotitlan	35
Tekuanimej	40
Ijkin Omonexti ixkachito	44
Nemilistlajtoyotl	54

OME SENTILISTLE: kalpan

Kalpan	59
Tololapan.....	68
Tototsintli	72
Tlajmatketl	79
Xochimilko yauejka kalpantzin.....	84
Kuali tlaxpolijtok.....	90
Tata Nacho.....	95

YEYI SENTILISTLE: Tlalnemiyan

Ichan Manuela.....	107
Asesekaj.....	115
Ilnamilistli.....	120
Tlakayotl uan chikaualistli.....	129
Tlapajtilximej.....	137
Iluij mile.....	140
Tikpatlaj Ilaltikpaktli.....	144

NAUI SENTILISTLE: Nauaixmachiyolt.

Siuailuitl.....	149
Tlatomilistli.....	162
Ueuejtlajtoli	172
Tlakuikale.....	188









Noteixmatkauan

Nejua nikpiya notajtsin,
itooka Antonio.
Nonantsin itooka Ana,
nejua notooka Abel.
Noijki nikimpiya nokniuan,
tinochtin kuale timotlasojtla.

Tlenon kichiuaj **teixmatkamej**



siuatl



tlakatl



konetl



Ichpochtli

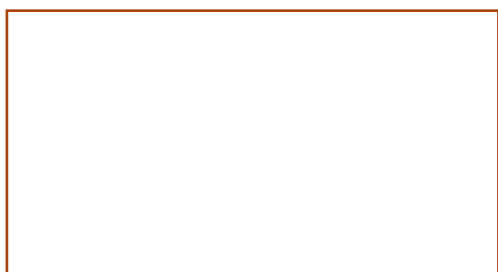
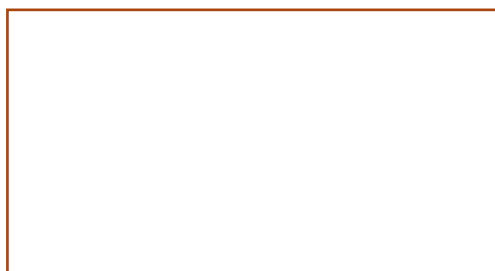
-ximotlakechilikan tlenon kichiuaj pan in tlaixkopinalmej nestokej.

-Kuale xikitakan tlenon okse tekittl kichiuaj siuamej, tlakamej ichpokatsitsinte uan kokonetsitsinte
-Ximotlakechilikan tlen onankitake.

tokayomej

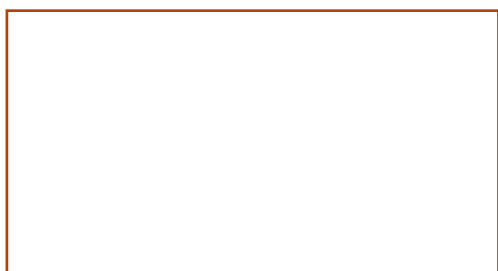
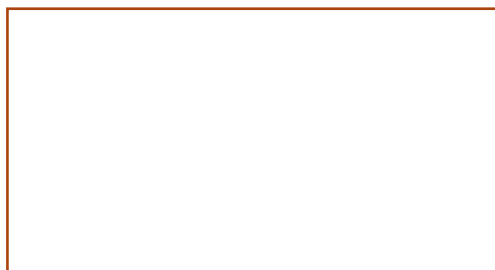
-Xikimixeua moteixmatkauan uan mamitspaleuikan xikijkuilo intokayouan.

Notajtsin itooka _____



Nonantsin itooka _____

Nejua notooka _____



Noknin ichpochtli _____

xikita tlen kichiua uan xikimajxilti tlajtoltlamimej.

Notajtsin _____

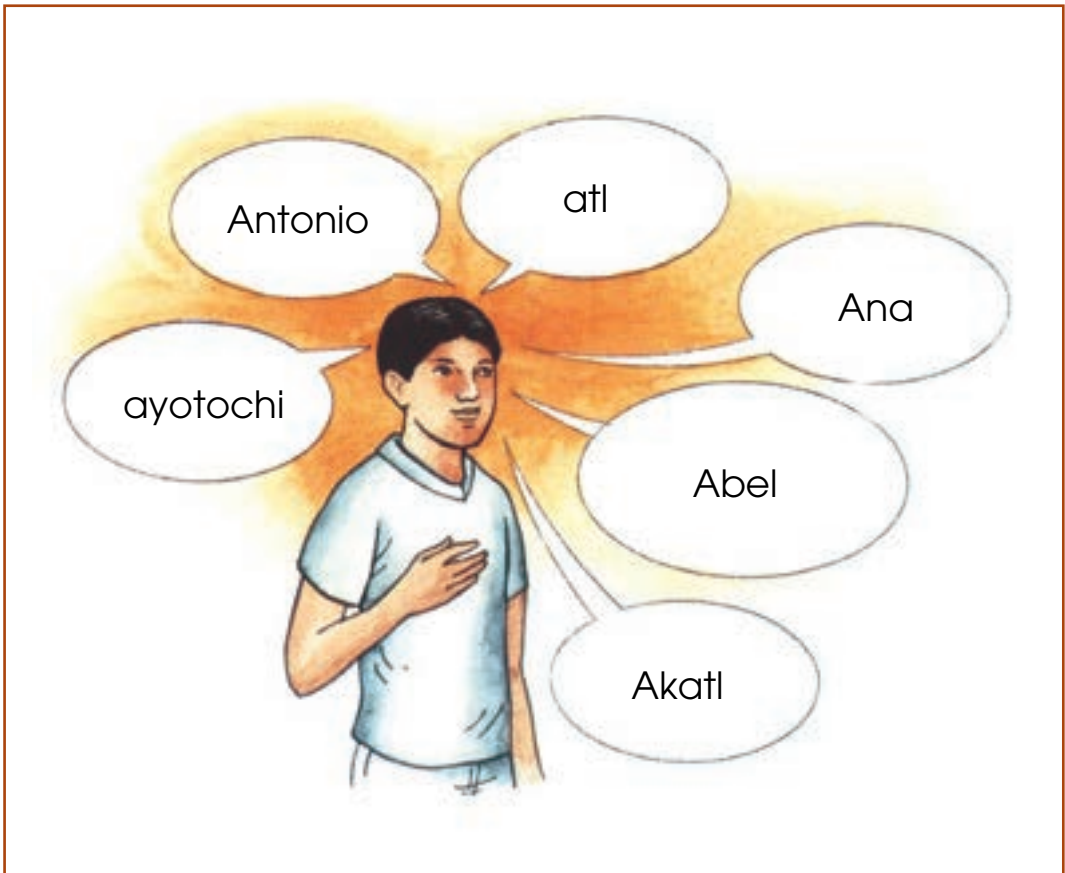
Nonantsin kiposonia _____

Noknin kinmaka ____ polokomej

Nejua nikololaua _____

atl nanakatl ayojtli tlaxotla

**-Xitlaketsakan iuan noteixmatkauan nochi tlen
tikinmita ipan tlaixeuamej uan xikijtokan tleneka
ijkon kichiuj.**



Nikan xikimijkuilo tokayomej tlen kuikaj pamitl itooka Aa.

A

a

Xikintlajtotli moteixmatkauan tlenon oksekimej flajtolmej kate noijki ijkuilojtoke kejuan flakpak katej uan xikinmijkuilo: _____



Notooka Amalia

Nikpiya notlajtlatsi uan noauitsin,
noijki oknikimpiya nosijtsi uan nokojkolsin.
Chantij ichan nomachtouan,
kemantika tikimontlamaka ika paktle.

**Xikintlajtolti motajuan, mokojkoluan, moauitsin
momactouan uan tleneka ijkon motokayotiyaj.**

Keskimej teixmatkamej

Ximotlalnamikti kuale akinon machijke moteixmatkauan uan xikinmixeua kampa mitstlajtlaniliyaj.

nosijtisin

Nosijtisin itooka

nokojkoltsin

Nokojkoltsin itooka

notlajtlatsin

Notlajtlatsin itooka

nouaitsin

Noauitsin itooka

Se telpakatl

se ichpokatl

se pipiltsin

Nomachtouan intoka _____

Xikinmijkuilo tokayomej

siuamej

tlakamej

keskimej siuamej _____ keskimej tlakamej: _____

Xikinmili motajuan mamitspaleuikan xikinmijkuilo ipan moamatlajkuilol itokauan mokojkoluan uan

Tlanenextilmej

Tlamemetsinotl
tlamemetsinotl,
tlenon kaulipan,
katonali tanochikoketsa tsajtsi.
(tlɪxɔk)



Tlamemetsinotl
tlamemetsinotl,
tlenon nemi ipan se tepetl,
tlaluis sakayo uan kojyo,
uan ixkipiya omitl.
(tɪwəɪtɪ)

Tlamemetsinotl
tlamemetsinotl,
tlenon yolkatsin
kimakasi matlaxkaloli.
(tɔyom)



Tlamemetsinotl
Tlamemetsinotl,
tlenon yolkatsin
kechtajtapalektik uan ixkimpiya
sauamej, yakatolpikak uan
ixkipiya tsompile.
(tɔxɔɪn)

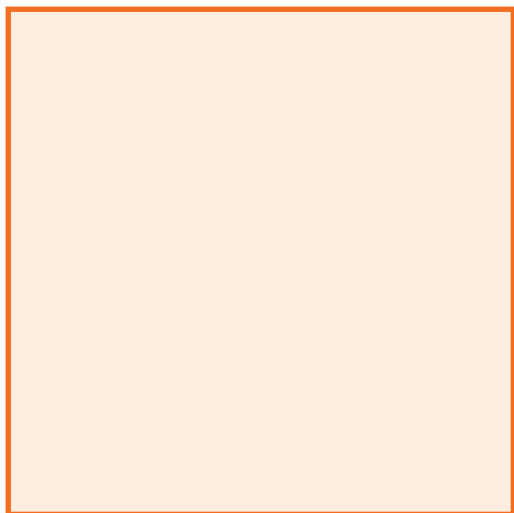
**-Xitetlajtolti tla katej oksekimej tlanenextilmej uan
xikintlakechili moteki ikniuan.**

Yolkamej

Tejua tikinmixmati miyek yolkamej.
Xikisakan kiyauak uan xikinmijitakan kuale.

Nikan xikinmixeua yolkame
tlen tikinkua uan techpaleuiya.

Nikanxikinmixeua yolkamej
tlen techkokolismakaj.



Xikinmijkuilo itokauan



Xikinmijkuilo itokauan

Iuan motekiikniuan xikijtakan:

- Kenon nankichiuaske tla amo nankineki nankokolisiuiske.
- Kenon timopajtis tla yotimokokolismakak.
- Xikijto katlejuame yolkamej patlanij.
- Xikijto katlejuame yolkamej nejnemij pantlali.

-Xikintlachili, xikinteteki uan xikimpepecho ipan moatlajkuilol on yolkmej tlen patlanij uan sekime tlen nejnemi noso moteuilanaj.

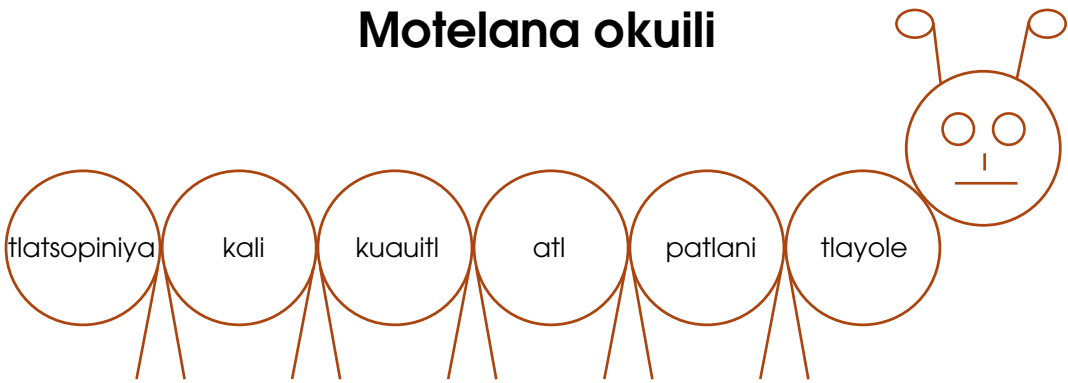
Xitlajxilti

Xikintlalili in yolkame tlen kimpoloua pan intlakayo.



Ximotlakechilikan iuan moteki ikniuan, in yolkamej kenojon chantiji tlenon kikuaj, katlejuamej uelkej, katlejuamej tekuanij noso techpaleuiyaj pan totekij.

Motelana okuili



Xikinmajxilti in tlajtolpamimej ika on tlajtolme nestoke ipan okuili.

Se poloko kimamaltiyaj _____

Se chichi kitlajpiya _____

Se kimichij kikua _____

Se kolotl temojti _____

Se tototl temojti _____

Se tototl uejkapa _____

Se akakuanaka maltiya ijtek _____

-Aman xikijkuilo nikan tlenon okseki tlemach kichiuaj in yolkamej.

Xikixeuá ipan moamatlajkuilol se yolkatl tlen tejua kachi tikuelita, xikijkuiluili itooka uan tlenon kichiuá.

Ijkin ichan María

María kipiya kuakualtsin ichan,
itepankal kualtsin yokistali;
iyaualijyan nemij chitomej, pitsomej,
kuakuejti, chichimej uan miyek kuanakamej.
Nochipa kuakualkantsin, María kintlamaka
piyotsitsin, pitsotsitsin uan totoltsitsin.



Xikixeua uan xitlapalolti se kale ken tejuu tikuelitas



Ijkin nochan

- Xikintlakechili motekiikniuan tlenon mach onka ijtek mochan.
- Tlenon mach onka ixpan mochan.
- Tlenon mach onka mokalkuitlapa.
- Tlenon mach onka ipan mochan.

Xikajxilti tlen kipoloua Xikinmajxilti in tlaixeuahmej tlen kimpoloua.



Xikintlajtolti motajuan uan xikinmikuilo ipan moatlajkuilol:

-Tlenon ika okinmajchijke on tlemach tlakpak katej.

- Kanon kinkuij

-Akinon kinmajchiua uan kenijki kinmajchiuaj

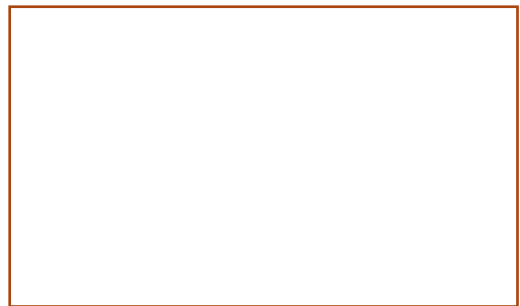
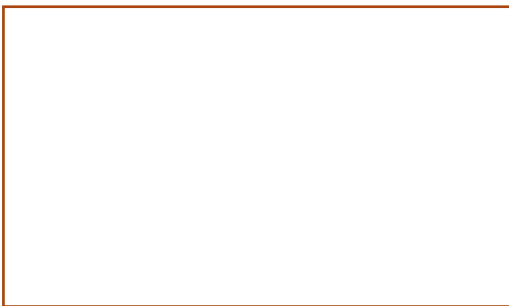
Xitlammauiso

Xikintlakechili motekiikniuan tlen tikita nikan ipan tlaixeuale.



Aman oke tejua xiknemili kenon tlakati uan moskaltiya se chito.

Xitlaixeu



Tlenon techmakaj yolkamej

Xiksetili ika se teteuantli in yolkame tlen techmaka tlakuale uan tlajtlen okse teln tikanaj.



Iuan moteki ikni uan xitloketsakan tlenon okseki techmakaj in yolkamej. Xikijkuilokan ipan amatlajkui

Matimauiltikan

Nochtin amejuame ximixtsajtsakuakan.

- Sekimej matsajtsikan kejuan chitomej.
 - Sekimej matsajtsikan kejuan kuanakamej.
 - Sekimej matsajtsikan kejuan pitsomej.
 - Oksekime matsajtsikan kejuan polokomej.
- Ximonenextikan uan kuak
yonanmonechikojke, ximixtlajtlapokan.



Akin onanmonechikojke, ximotlakechilikan tlenon kikuaj in
yolkamej,
kanon kochij uan xikintlakechilikan oksekime
motekiikniuan.

Xitlajkuilokan

Kuanaka kochi ipan _____ uan kikua _____

Pitsotl kochi _____ uan kikua _____

tochtli kikua _____ uan kochi ijtek _____

michij kikua _____ uan kochi ijtek _____



Xikijtukan kenijki onankimachilijke kuak onamixtsajtsake uan onan nejnenke.



- Xikijto kenon otikintenkak in yolkamej.
- Aman tlaxtitlakakiskiya kenon tikintenkakiskiya
- Uan tlaxtitlachiaskiya kenon tikmatiskiya tlenon yolkamej katej.

- Ximonechikokan ika najnauime uan Ximotlakechillikan kenijki nankinke tsajtsij on yolkamej.

On chichi kichiua...

On miston kichiua...

On uejxolotl kichiua...

Nikan xitlajkuilo

Xikinmijkuilo tlajtolmej
tlen kuikaj ken
tsajtsi akuanaka.
(kua, kua, kua)

Nikan xikinmijkuilo
tlajtolme tlen kuikaj
Ken tsajtsi chichi
(uan, uan, uan)

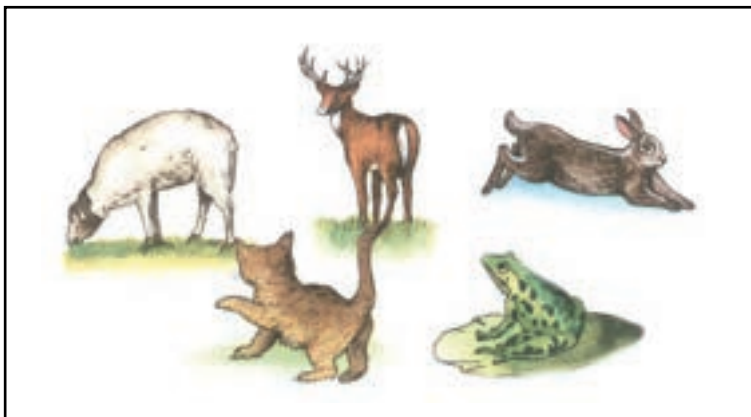
touan

Nikan xikinmijkuilo
tlajtolme teln kuikaj
ken tsajtsi uejxolotl
(kol, kol, kol)

kolotl

Nikan xikinmijkuilo
tlajtolme tlen kuikaj
ken tsajtsi miston
(miau, miau, miau)

miauatl





Nokalpan Ostotitlan

Ochantik se tlakatl itooka Odilón,
uan isua itookakatka Agustina,
okimpixke yeyime inkoneuan,
uan yankuiyotl okitokayotijke
Orlando, ompa otlakat Odilia.

Uan xokoyotl okitokayotijke Andrés,
on Orlando uan Odilia ikiske
yaj tekipanoani, nochi okaxilijke
teln okimititijke, otetlakamatke,
uan in xokoyotsin okis tlauiis tlatsijki,
xotetlakamat nimaj oyajki uejka ompa omik.

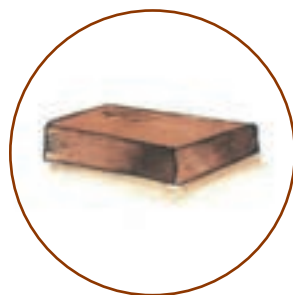
Tlenon ika kajchiuaj kale

Xisetili ika se teuantle iuan kale

una xikijkuilo kenijki katej in ixexualmej.



okotl



tetl



kali



kojtli



ojtlatl



xamitl



sakatl

Aman xitlajkuilo

Nikan xikinmijkuilo
on tlajtolmej tlen
kuikaj (Oo)

Nikan xikinmijkuilo
on oksekimej tlajtolmej.

-uan moteki ikniuan ximauiltikan ximauiltikan uan
xikijtukan Tlajtolmej tlen ika peuaj tlajkuilote "o"
-Tlajtolmej tlen ika tlamij "o"
Tlajtolmej teln kuikaj tlatlajko "o"

Ika on tlajtolme tlen kuikaj (Oo), xikinmajxilti in
tlajtolpamimej.

Nonantsin tlatlatiya ika _____

Notlajtlatsi kajchiua chikiuitl ika _____

_____ techmaka tlaseualotl

_____ okajchijke ika sokitl

Nikan xixixeua tlen kijtoug tlajtolpamimej

Xikinmiita in flaixeualme uan xikijto kenon opejkejkinmajchiuaj in kalmey.

Tla xitikmati xitetlajtolti



- Xikixeua tejua mokal ken tikuelitas.

**Xikimijkuilo intookaua on ixeuahme
uan kampa xitlaj onka xikimixeuaj
ijte kolalko tlen mitstlajtlanilia.**



okotl



olotl



okuilli

- Xikintlakechili moteki ikniuan tlenon tikmati kichiuaj in tekuanimej.
- Xikintlojtolti motajuan kan kuikuij okotl, olotl uan ojtlatl.
- Xikintlakechili moteki ikniuan tlen eka kuale tikintlajpiyaske kojme.

Tekuanimej

Kualk iluitl nokalpan, mijtotiyaj tekuanimej.
Se ueuentsin tlapista ika akatlapitsale uan
kikakalatsa se tatampoltsin.

Miyek tekunimej mijtotiyaj uan techyolpaktiyaj.



Xikintlokechili moteixmatkauan uan xikintlajtolti:

- Tleneka mijtotiya
- Tlenon kijtosneki kuak mijtotiyaj.
- Akinon machijke mijtotiyaj

Ximijtotikan

- Ximotlakechilikan kenon mijtotiyaj on tekuanimej uan ximijtotikan.

-Xikinmajchiuakan mokajxayakauan ika amatl.



oselotl

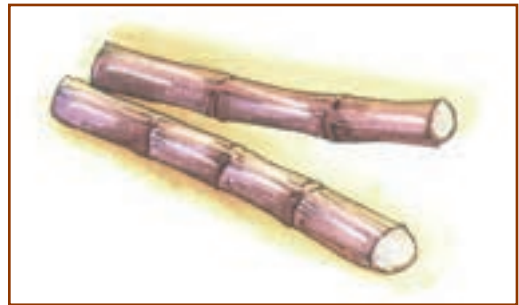
-Xikijto tlenon okseki tlajtotilme tikinmixmati.



**Oksekimej flajtolmej tlenika peuj
itooka on yolkatl oselotl.**



ome



ouatl



ome

okomej



**- Mamitspaleuikan motajuan noso moknivan y
kikintlachilikan tlenon okseki katej omeme.**

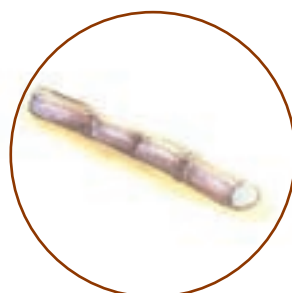
Xiksetili ika se teuantle chichiltik se flajtolpamitl iuan se flajtole uan xikijkuilo ijtek kokolatsin.



omitl

Itech sentli kisa

Ikuayakapa yelotl
flakati yolkatl kejme



ouatl



Olotl

Itech nakatl kisa

Ipan tepeyoj nemij
yolkamej kejme



okuilin



tekuani

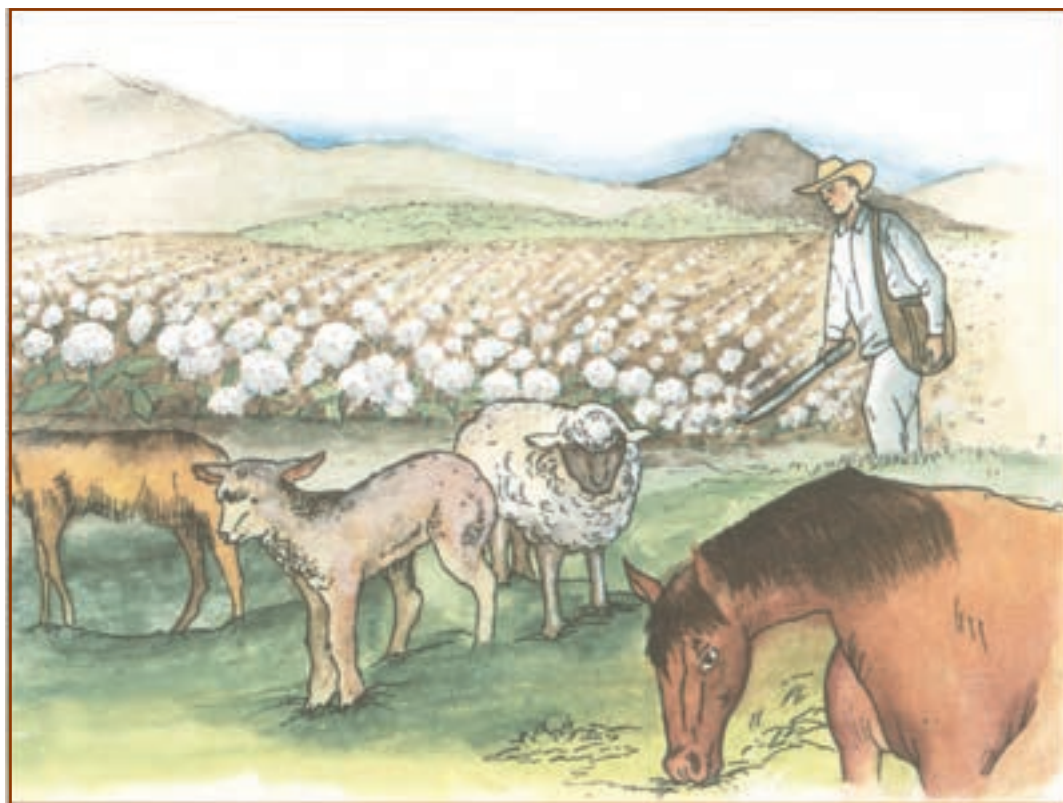
Se ichpoichpokatl kikua

Ijkin omonexti ichkachito.

Se tonale katka, ueuentsin itooka ixkoueue oksankuel omejki uan okijto.- Manikuiti ichkatl, ika nikajchluas notlaken. Ijkon ixkoueue okixilejti se popolokotsin uan okuikak kuauijtik tlen ika kualikas ichkatl.

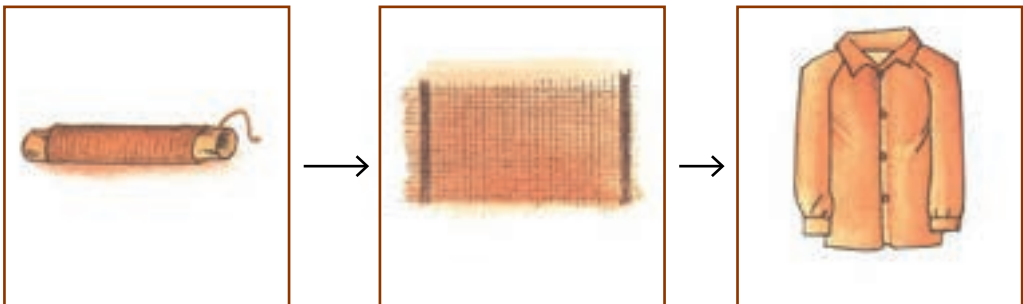
Ueuentsin ipa poloko okinekpachoj miyek ichkatl aun kalpan, okilpi popolokotsin uan okalak ichan; kuak okiski kitlatemouillis, okitak on popolokotsin yomokuiep ichkachito.

Kijtouaj seki maseualmej ijkon omonexti on yolkatsin tiktokayotiya ichkachito.



Xikitakan uan xikijtukan tlenon ika kajchiuaj totlaken.

- Xikimiitan in tlaixeuamej uan ximotlakechilikan tlenon okse ika kajchiuaj tlakemiti.



- Xitlaketsakan tla nochi tlakemej ajchijtoke ika ichkatl.

- Tlenou kajchiuaj ika itsojmiyo ichkachito.

- Xikintlajoltli motajuan uan mokniuan kanon iksekan kikuij on ichkatl.

In flajtolme xikinsetili ika se teuantli uan flaixeuale.

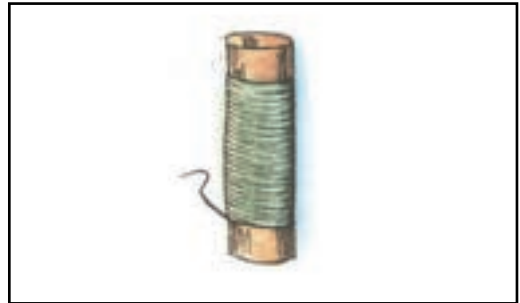
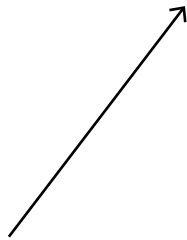
Ixpatl



Ichtl



Ijuitl



Ichkatl



Xikinteteki uan xikinsalo ipan moamatlajkuilol okseki tlemach tlen ajchijtoke ika ikpatl ichtle, ijuitl uan ichkatl.

Tlajtolmalinali

ka ichakatl nimotlakentiya
kemaniyan ika ichtli,
ichkatl uan ichtli ika
nimopaleuiyamaski
niueue ni okichtli.








Kuak onka iluitl
nojki onka ijuitl,
uan kampa ijuitla
nojki iluitla.

Ikpatl ualeua itech ichkatl,
ichkatl uan ichtli
istak kejuan istatl,
istak kejuan ichpochtli.



- Ximonenechikokan najnaimej uan xikinnemilikan oksekimej tlajtolmalinalmej.
- Ximauiltikan akinon kachi totoka tlajtoua.

Tlajtolnepalistle

(ixtle)							
				I			
I				TL			
							TL
I				TL			

Tekichiuale

Nonantsin kuale kijtsoma nokoton.



Notajtsi kikoua ikpatl uan itsmalotl.

Nejua nimomachtiya kenijki nitlajkuilos uan nimapouas



Tinochtin timopaleuiyaj pan tekintl.

- Xikijkuilo ipan moamatlajkuilol okseki tekintl tlen kichiuaj motaj, moknluan uan tejua.
- Ximotlakechilikan uan moteki iknluan tleneka kachi kuale an sepan tekipanoske kampa nanchanti.



Xikochi kojkonentsin

Xikochi kojkonentsin,

xikochi maka xichoka,

pampa tla tichoka,

uits se kokoyotsin.

Xikochi maka xichoka,

pampa tla tichoka,

uits se kokoyotsin,

kikuas momamatsin.

(Tlakuikale)

- Xikintlajtolti motajuan uan mokniuan tla omitstlakuikiliyayaj kuak titsitsin katka.
- Mamitspaleuikan xikijkuilo se tlatlakuikaltsin.

Xikajxilti tlakuikale

Tlakuikale tlen yotitlakuikak ueles tikajxiltis.

- Xikijkulo itookauan yolkatsitsin, uan motlakayo kampa uelis mitskaus.

Uits se



kokoyotsin

kikuas



momamatsin

Uits se



kikuas



Uits se

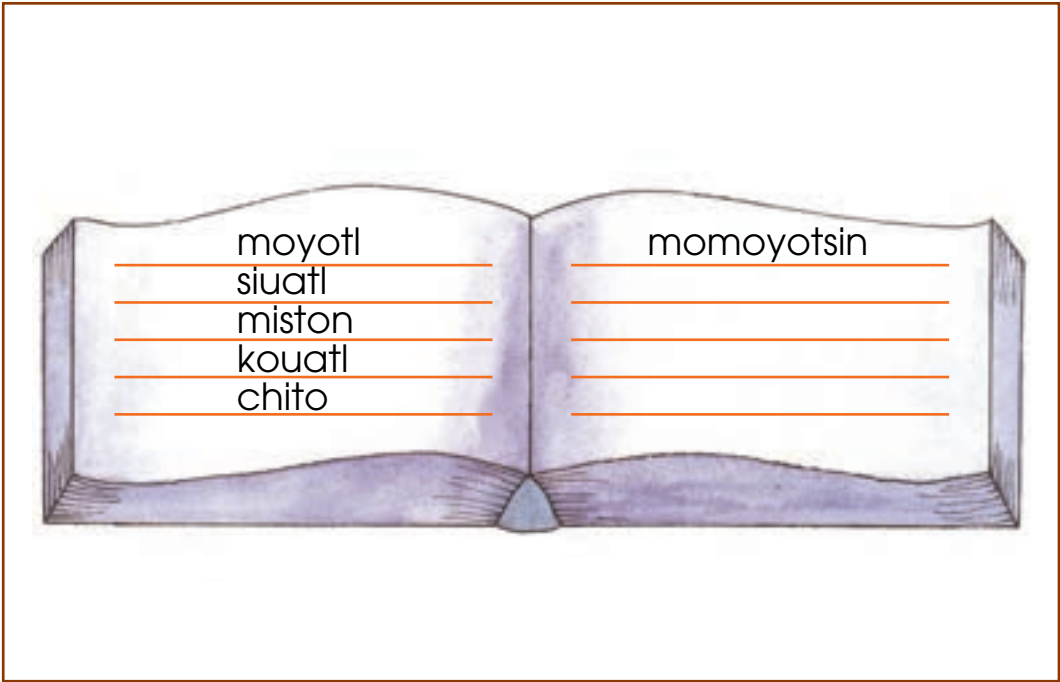


kikuas



Xikinmijkuilokan sekitalajtolmej tlen san ijki nauatij.

Xikinmikuilo in tokayomej kejkuaak tsitsintej.



-On tlakpak katej tokayomej:

Xikinmijkuilo intooka on yolkamej tlen patlanij.

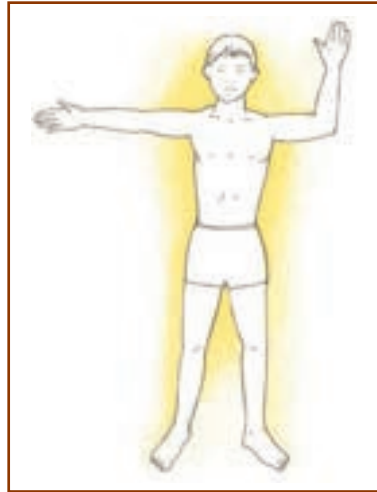
Xikinmijkuilo intooka on yolkamej tlen motelanaj.

Aman katlejuame nejnemij.

Akinon tlajtouaj.

Ijkin totlakayo

Xikintlalili itokauan uan xitlapaloti



Xikinmititi motekiikniuan kanon tikpiya motsonteko momauan, mijtek, mokxiuan...

Xikinsetili ika se teuantle uan xikpoua tlen kijtoug.

Totsonteko tikanaj ika tinejnemij

Tomauan tikanaj ika totlakual

Tijtek kejyeua itlajkuiloug

Tokxiuan tikanaj ika titlanemiliyag

Ximaultikan Ajauil teskatl

- Namojomeme ximijxnamiktokan
- Se konetl koliniya tlajtlen itlakayo uan kijtoug nikoliniya...
- On ixnamik noijki kichiua aun kitlajtoltiya nikoliniya.



NEMILISTLAJTOYOTL

Ne kalpa yepasotla onen se tlakatsintle itookakatka Emilio, yaj okuelitaya nejnemis katlayoua, kijtous on chanejke pampa okipix itonal nelis san yepatsi.

Kuak ya onka tlalkakauatl, mojmmostla katlayoua ontetlakualiyaya, se teotlak okiski icha, ipan ojtli okimiktijke, uan on tlakatsintle no omomikili.

Ximotlakechilikan uan xitlajkuilokan

- Xinemilikan tlen kijtousa tlaixpoualistli
“Nemilistlajtoyotl” uan xikajsikamatikan.

- Aman xikinmajxiltikan in tlajtolpamimej:

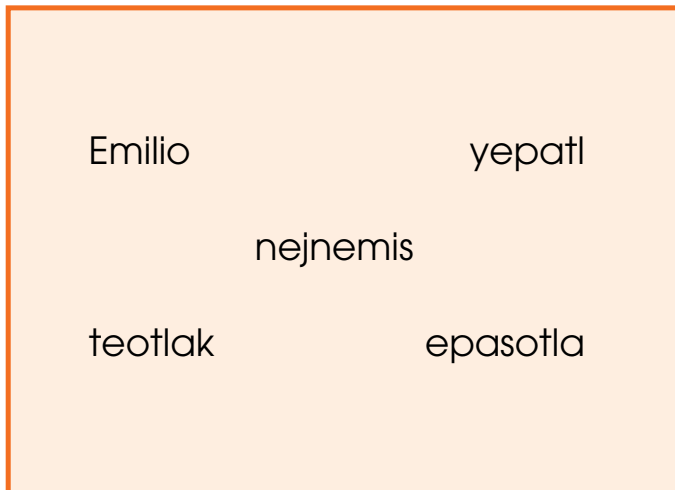
Tlakatsintle itooka _____

tlakatl okuelitaya _____ katlayoua _____

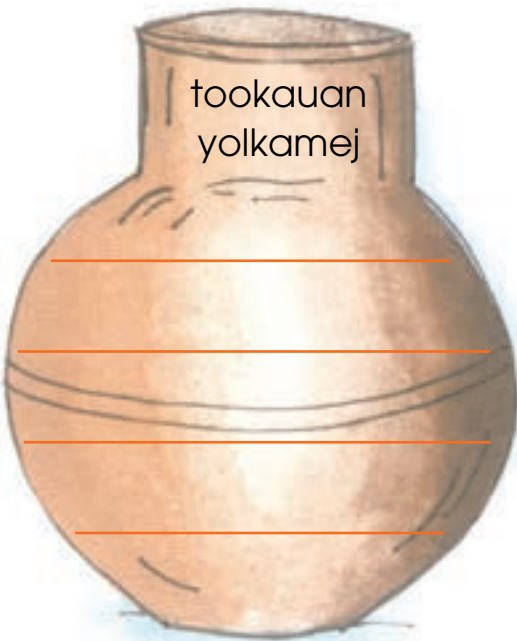
se _____ okski ichan.

kalpa itooka _____

Tlakatl omik pampa okimiktijke _____



In ixeuamej kuali xikimiita, nimaj xikinxexelo intooka ompa xikijkulo itech konmej kenijki kitlajtlaní.



tookauan
yolkamej

metlapili

Tekolot

petlatl

yepetl

tetsikatl

metlatl



ltookauan
tlachijchialismej

Xikimiita kuali on ixexualmej kenijki kate uan xikimijkuilo ipan teteuanmej flen kipoloua



Yepatl kikua



Poloko salijtika ika



Siuatl tesi ipan



Tiakatl kajchiua



konetl kiteki

Pajmej

Notajtsin se tonala katka onechmachtli kenon nimopajtis tlaonechajsik tlajtli kolistli uan okijto.

In yepasotl kuale tikonis tlatikimpiya okuilmej, in yepatl ichiyajka kimpojpoloua on sauamej, in chikalin ichokiso kuale tiktlalilis on mixtololo tlakualo uan in tlakopajtle kuale katimotlatlatis tlatikpiya kouajsiuistle.

Xikin setilii ka se teuantle in ixexualme tlen tikimita uan tlen tejua tikmati kaule ka timopajtis.

Yepasotl



yepatl

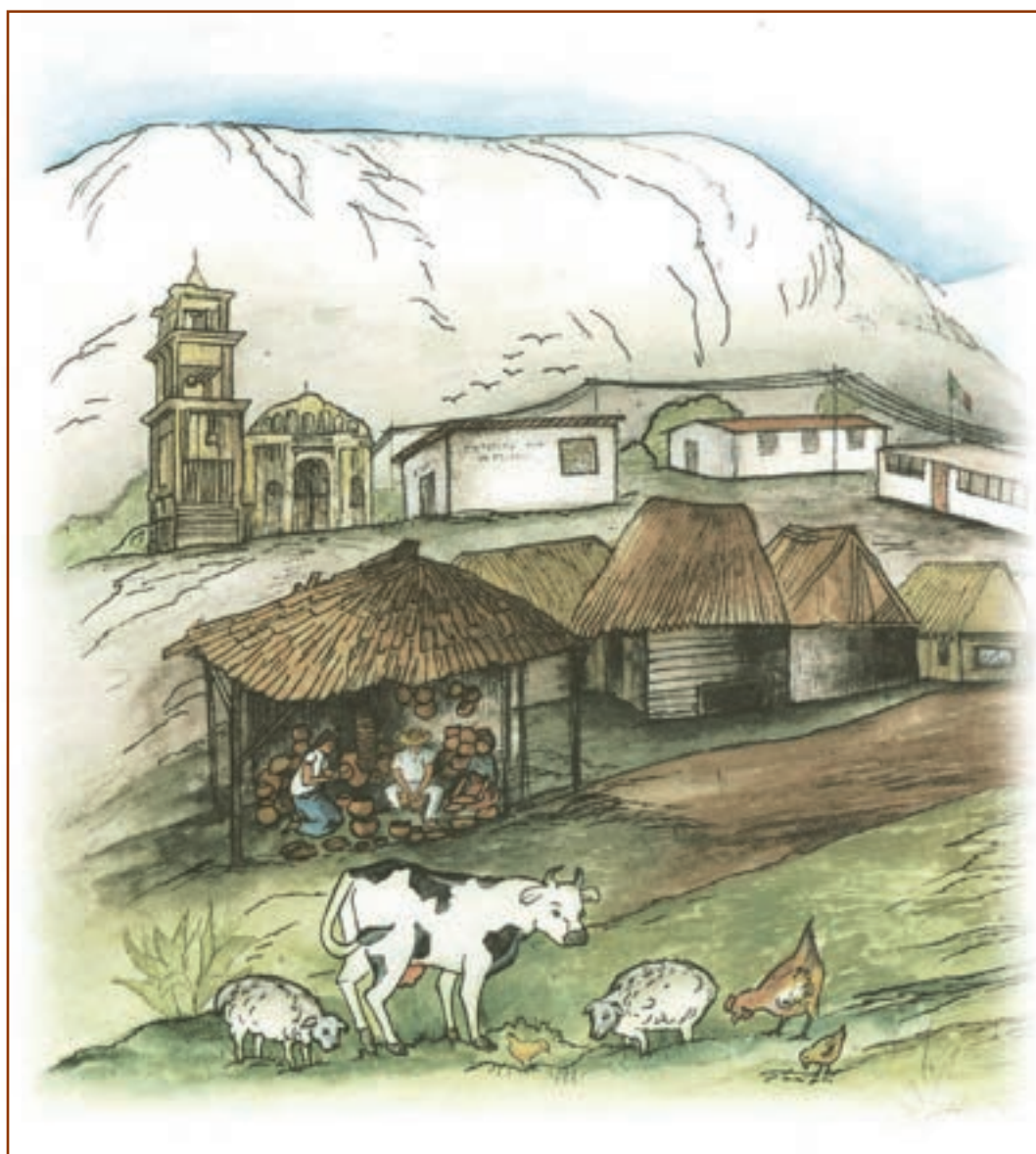


Chikalin

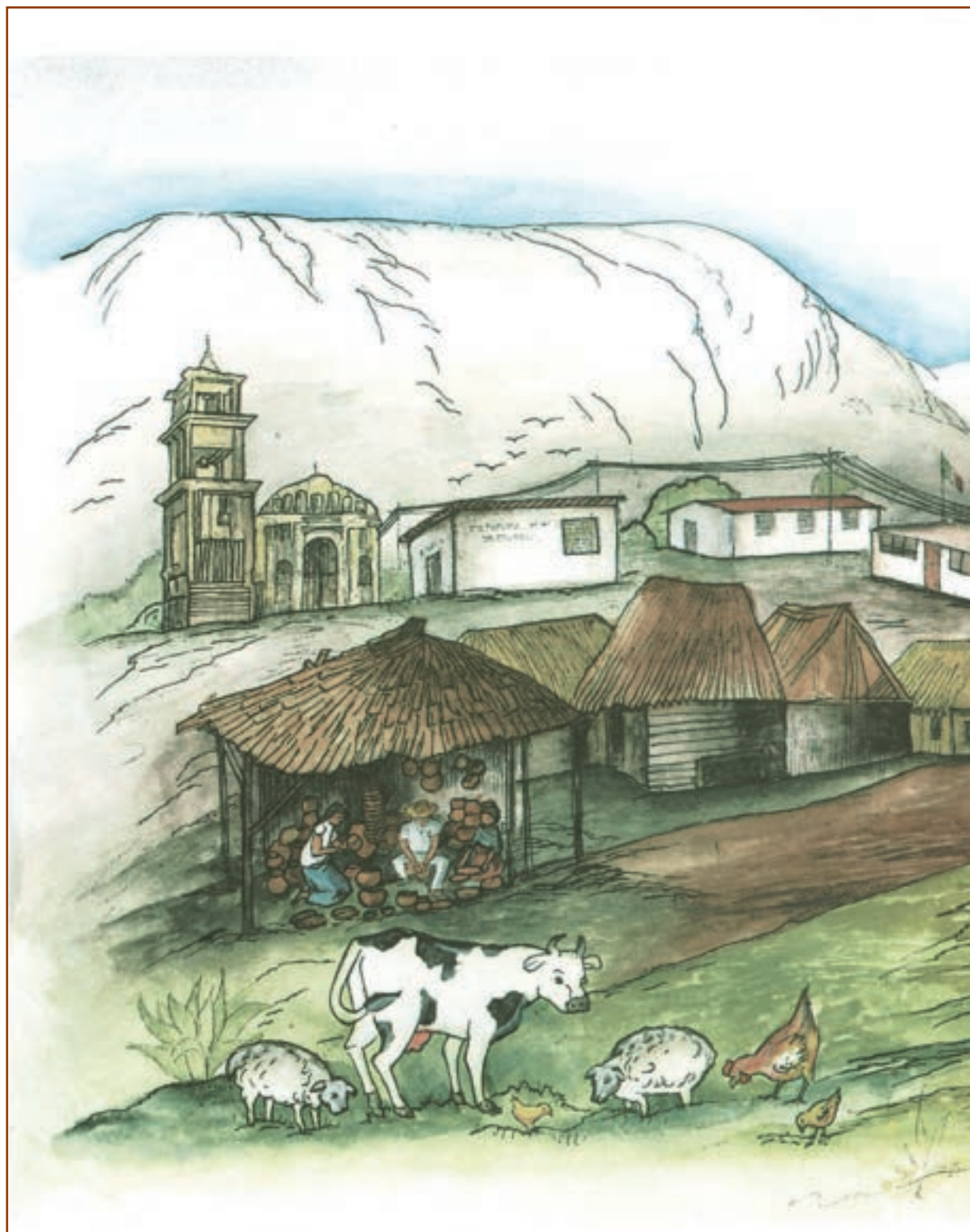


Tlakopajtle





Kanon kachi tikuelita tinemis







Kalpan

Nokalpan kajki ipan se tetepetsin, kimpiya ome xolalmej.
lyaualiyan nokalpan onkatej uejueyin atljajme,
atlajtsitsinte
uan noijki temojti tlapilkayan.
Noijki katej kuemochkuamej uan kojsauakuamej; nemij
kaunakamej uan kuakuejtij.

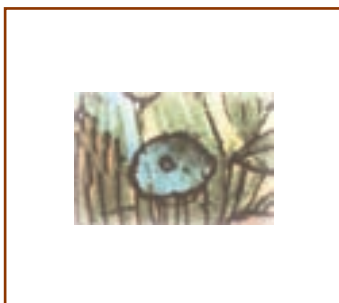
Yeyipouale uan ome

Tokayomej

Xikinmita tlaixeuahmej uan xikimpoua itookayouan.



Kalpan



Kuemochitl



Kojsauaxochitl



Kuanakamej



Kuakuejtij



Kolalmej

Nikan flatsintla xikimpanolti itokayouan:

Yolkamej

Neluayokuajtomej

Okseki tokayomej

Iyaualijyan mokaltlamachtli katej miyekej kojmej uan san tlemachtlen noijki peuaj ika tlajkuilole Kk.

- Xikintlachili seki xiujmej, xochmej uan kuauitsitsintej uan xikimpepecho ipan moama tlajkuilol. Xikinmijkuiluili intooka.

Xikajxilti

Tla yotikpo on tlaixpoualistle itooka “kalpan” aman xikimpoua in tlajtolpamimej uan xitlalili chijkolteuantle tlen milauk, uan se tlanepalteuautle tlen amo milauak

1. Nokalpan onka pan se itlauak.
2. Tlalkakauatl poni istak.
3. Nokalpan kipiya ome xolalmej.
4. Nokalpan nemij masamej.
5. Kuemochkuamej tikuaj itlakilo.
6. Nokalpan katej atlajtsitsintej.

- Aman tikmati tlenon tikechias, xikixea mokalpan.



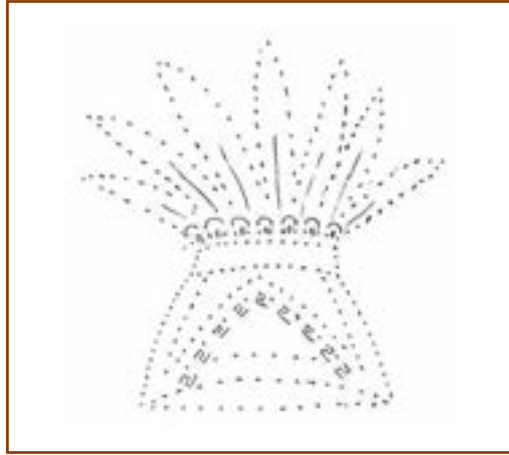
Ueyi tlajtouani kuatemok

Tokojkol ueyi tlajtouani kauatemok,
okimiktijke koyotlakamej kuak oyejkoke nikan pan
totlaltikpak,
pampa yejua otechpaleui, xokitekauilij kalakiske
pan ueyi kalpan Tenochtitlan.

Yejuaika okintlatilijke ixuan,
pampa xokitemakti kostik teokuitlatl tlen tejuame
timexikame
touaxka.

Xitlaixeuua

Xikajxilti in tlaixeuualotl uan xitlapaloti.



Keketsali iuaxka kuautemok.



In tototl itooka ketsali.



Se Teotl itooka Ketsalkoatl.

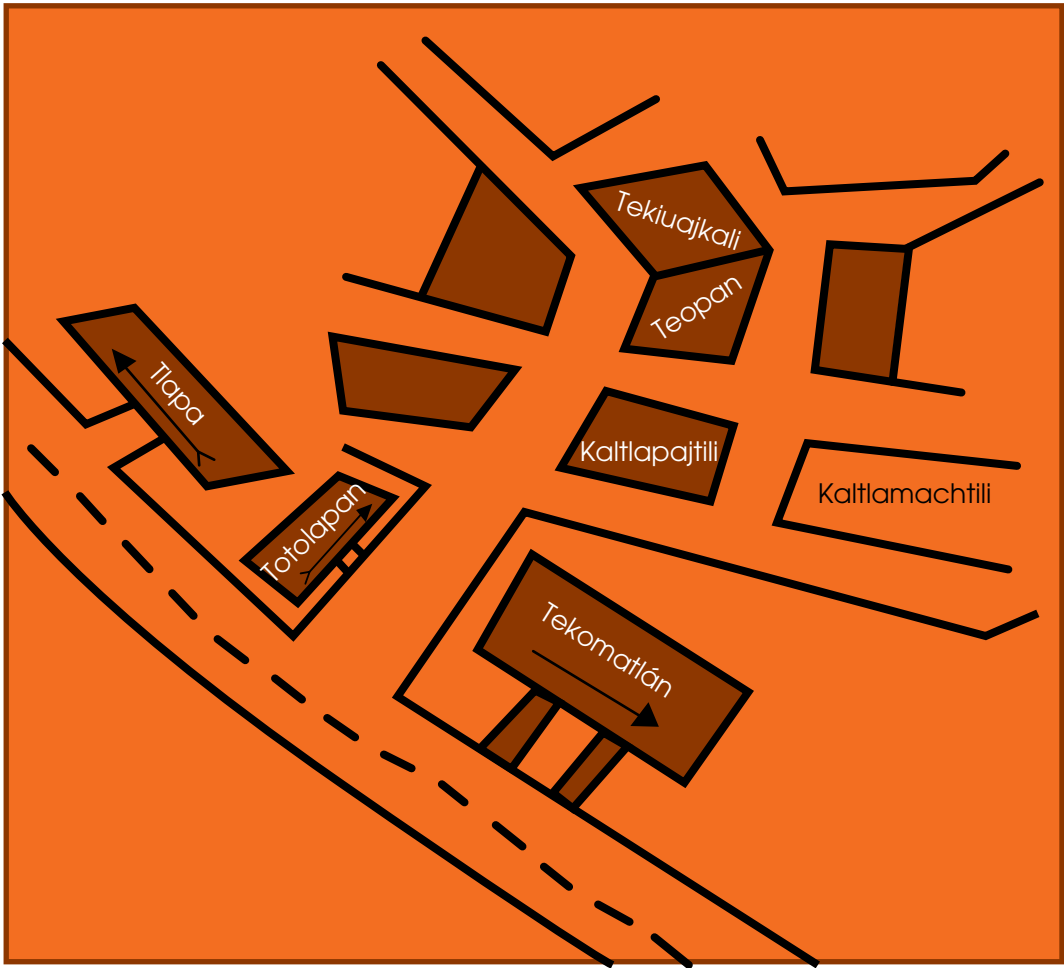
Xitechflakechili

Aman oke tejua xikintlakechili moteki ikniuan, tlenon mach onka kampa tejua mokalpa uan xikixeu.



Xikinmita nikan in yolkamej, xikimpoua itokayouan uan xikijto tlenon kimokualtiyaj.





Totolapan

Totolapan itooka se kalpan,
ompa chantij maseualmej tlajtouaj nauatl.
Kuak tlaluikisa, teopan kikalakiya miyek xochitl.
Tekiuajke kinsetiliyaj miyek tlapitske, tlatsotsonke uan
mijtotijke.
Noijki onkate kaltlamachtilme uan se kaltlapajtili,
ijkon nochtin kokonetsitsin momachtiyaj uan mopajtiyaj.

Kaltlamachtli



Tlenon onka



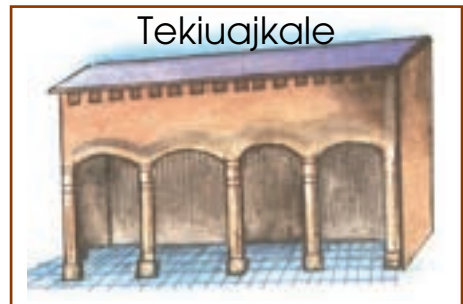
Tlapajtiyaj



Teopankali



Tekiuajkale



- Xikintlajtolti moteixmatkaua tlenon okseki kalmej kampa monechikouaj uan tepaleuiyaj kampa mokalpa.
- Xikinmixeua ipan moamatlajkuilol.

Kalpan tokayomej

- Xikintlachili itokayouan kalpajme ipan tlaixeuilotl tlen onka kampa tlaixpoualistli "Totolapan"
- Xikin mijkuilo ipan teuanmej.

Tlapa



Xikinmajchiua chijuasen ixeualmelj, nauitokayomej mapeua ika tlajkuilole Tt.

Nikan xikinmijkuilo oksekime tlajtolme noso tookayomej tlen kuikaj "T t"

T

t

Tlajtolpamimej

Xikinxelo ika se teuantle in tlajtolpamimej, se xitokayoti tlajtoltokayotl uan okse tlajtoliolmelajketl.

Totolpan kisa iluitl.

Maseualmej tlajtouaj nauatl.

Tekiuaj kinsetiliya tlapitskej.

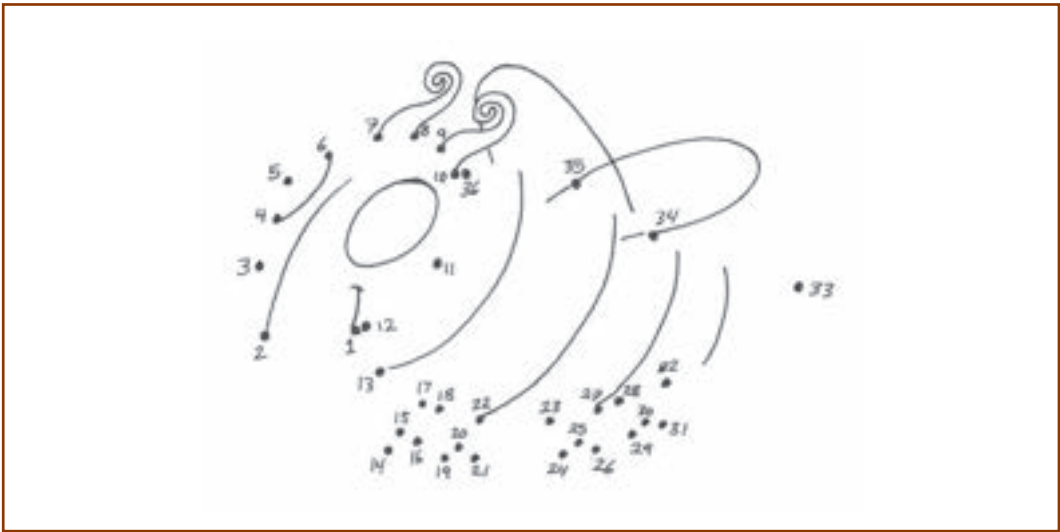
Totolapan onka miyek tlatokxokotl.

Kokonej tekitij nochi tonalmej.

Kuak iluitl Totolapan tlapitsaj, tlatsonaj uan miltotiyaj.

- Noijki amejumej ximauiltikan in ajauil tlatsonali.
- Kachtopa ximoyauelmanakan uan se konetl mokauas tlatlajko.
- Ompa on konetl tlatlajko mokaan tiktokayotiske "tlayekanketl", peuas tlapitsas, tlatsonas, kitetekis tlatsonale uan san tlemach tlen yejua kinekis kichiuas.
- Oksekimej moijki kichiuaske tlen kichiuatlayekanketl uan akin mopojolos, yejua kipatlas tlayekanketl uan ijkon ueles mopatlataste keskime kinekiske.





Tototsintli

Tototsintli tototsintli

matisepan patlanikan,

nepa ajkopa iluikatsintli,

matisepan nejnemikan...

Tlatlajtole.

- Xikinsesetili ika se teuantle kampa katej tlapoualmej.

- Xipeua kampa peua 1 (ce) uan xitlamiti kampa 15 (kaxtole), uan xitlapaloti.

Kinchiuaj komej.

Konchiuaj uan komalchiuaj, in tekiti nochipa kichiuaj on siuamej kalpan chantij pan ueyi tepekuajyo Guerrero. Ijkin kimotlaniya tomin, tlen ika motlakentiyaj uan moijki ika motlakualtiyaj.

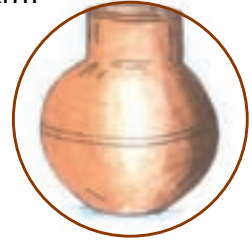


Tlen kichiua suatl

- Xikixpoua tlen kijtoua tlatsintla kampa tlaixeualli uan xiktelanili teuantli tlen kichichiua suatl ika spkitl.

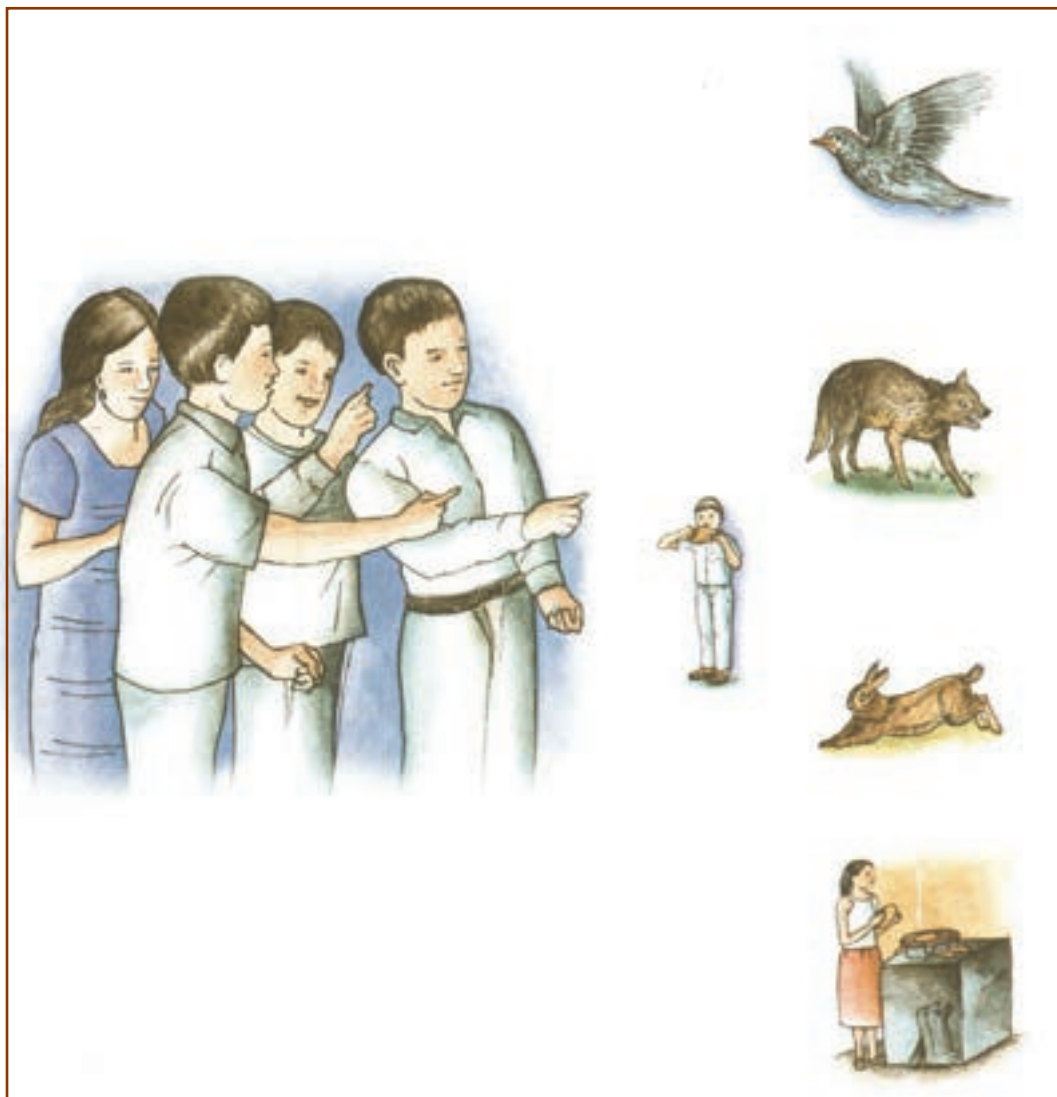


suatl kichiua



Xikijtoka tlen nankichiuaskej

- Ximonechikokan ika najnuamej uan xiktapejpenikan tlen uales nankichiuaskej, amo xitlajtokan uan oksekimej kokonej kijtoskej tlen onankichijkej.

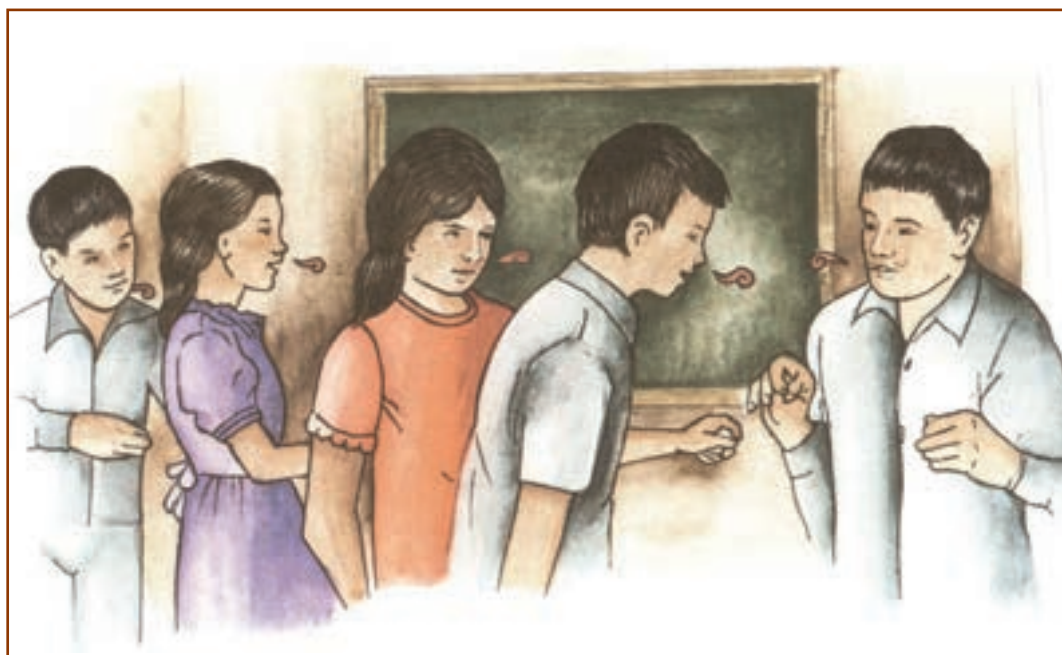


- Aman xikijkuilo ipan teuantli on tlen onankichijkej uan oksekimej kokonej.

Tekil tlen onkaj mokalpan

- Xiktlakechili motlamachtijkan, keno tikimpaleuiya moteixmatkauan kampa tomintlanij.

- Xitlakechili tlamachtijketl kenijki titlapaleuiya mochan.

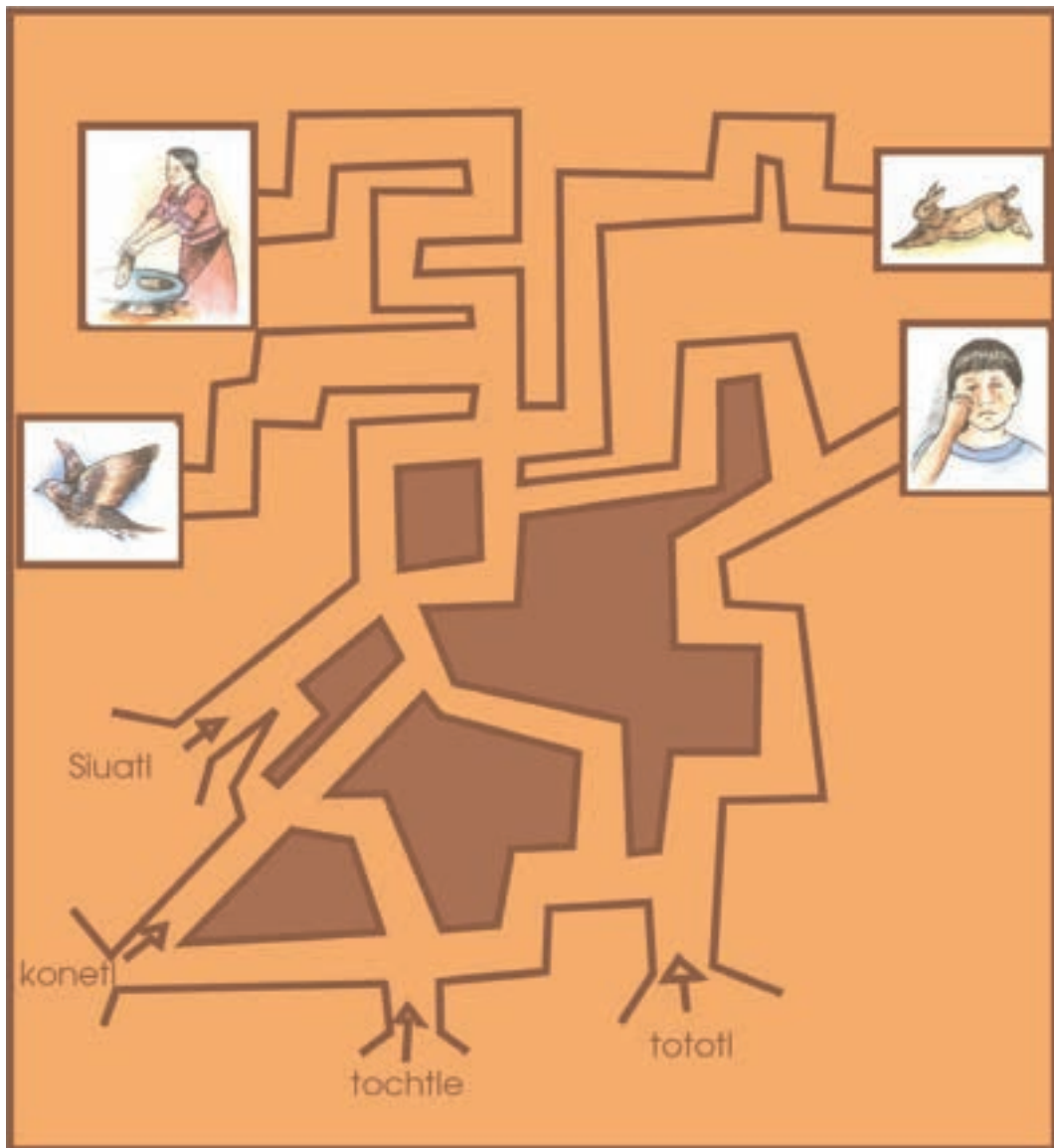


Tikmati kenan kinmaj chiuaj limej uan komalmej

- Xikinmijkulo in tlapoualmej (1, 2, 3, 4, 5, 6) kampa ipeuayan uan kampa itlamiyan.



Xikinsetili in flajtolmej iuan ixexualmej ipan in telxpojpol ojmej:



Tlajmatketl

Pan oksekimej kalpamej chantij se noso ome tlakatl kimiliyaj tlajmatkej, uelej kinnotsa kiajmej pan xopantlaj kuak xikineki kiauís.

Yauej pan se tepetl, pateixpantla kimontlaliyaj teotsitsinti intoka Tlalok uan San Marcos.

Noijki kiteixpantiya xochitl, yolkamej, tlakuali, atl kokok teixuintiyani uan tlapokuiya ika popochtli.



- Xitlaketsakan iuan moteki ikniuan akinon okseki tlakamej noijki uelej tlapajtiyaj uan uan uelej anotsaj.

Xikixpoua uan xitlajkuilo

- Xikixpoua tlen kijtouaj tlajtolmej uan xisetili ika teuantli ika sejse tlaixeualmey.

Tlapokuiya



Tlaixpantilla



Moteochiua

Tlanotsa



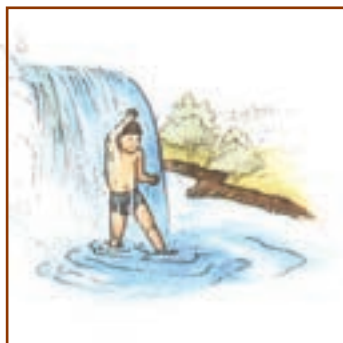
Mixijkuiloua

Kitoyauaj teochiualatl



Xikixpoua uan xitlajkuilo

- Xikixpoua kuale kampa kijtoua "ika alt" uan xisetili iuan se tlaixkopinale kampa tikitias moneki atl.



- Ximonenechikokan uan xitlaketsakan kanon oksekini kuikuij atl uan tleneka uelyejua

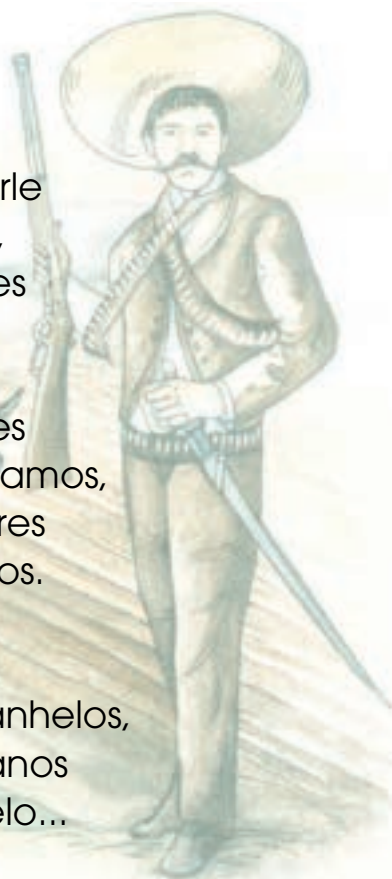
Xikasikamati uan xitlakuika

Corrido del agrarismo.

Voy a empezar a cantarle
la canción del agrarista,
les diré muchas verdades
señores capitalistas.

Es el cantar de los pobres
que en el campo trabajamos,
los que con tantos sudores
nuestras tierras cultivamos.

Ay, ay, ay.
luchamos por nuestros anhelos,
murieron muchos hermanos
que dios tenga en el cielo...



- Xikintlajtolti moteixmatkauan tleneka uelyejua
tlaltikpaktle pan se kalpan uan xikijkuilo ipan
moamatlajkuilol.

Xikixpoua uan xitlajkuilo

- Xikijkuilo ipan teuanme on tjtolme nestoke tlatsintla, tlen kajxiltis kase tlajtolpamitl uan sanoijki nauatiske.

-Zapata okinkixtili tlale _____

-Kampa tokaske _____

-Tomaseualtajuan _____

-Tejuame noijki _____

ꞒTlajyouiyaj

Tekipanouaj

Maseualmej

Koyotlakamej

- luan moteki ikniuan xitlaketsakan kenijki opanok kuak omomiktijke miyek tokniuan.

- Tla amo nankimatij xikintlajtoltikkan motajuan.

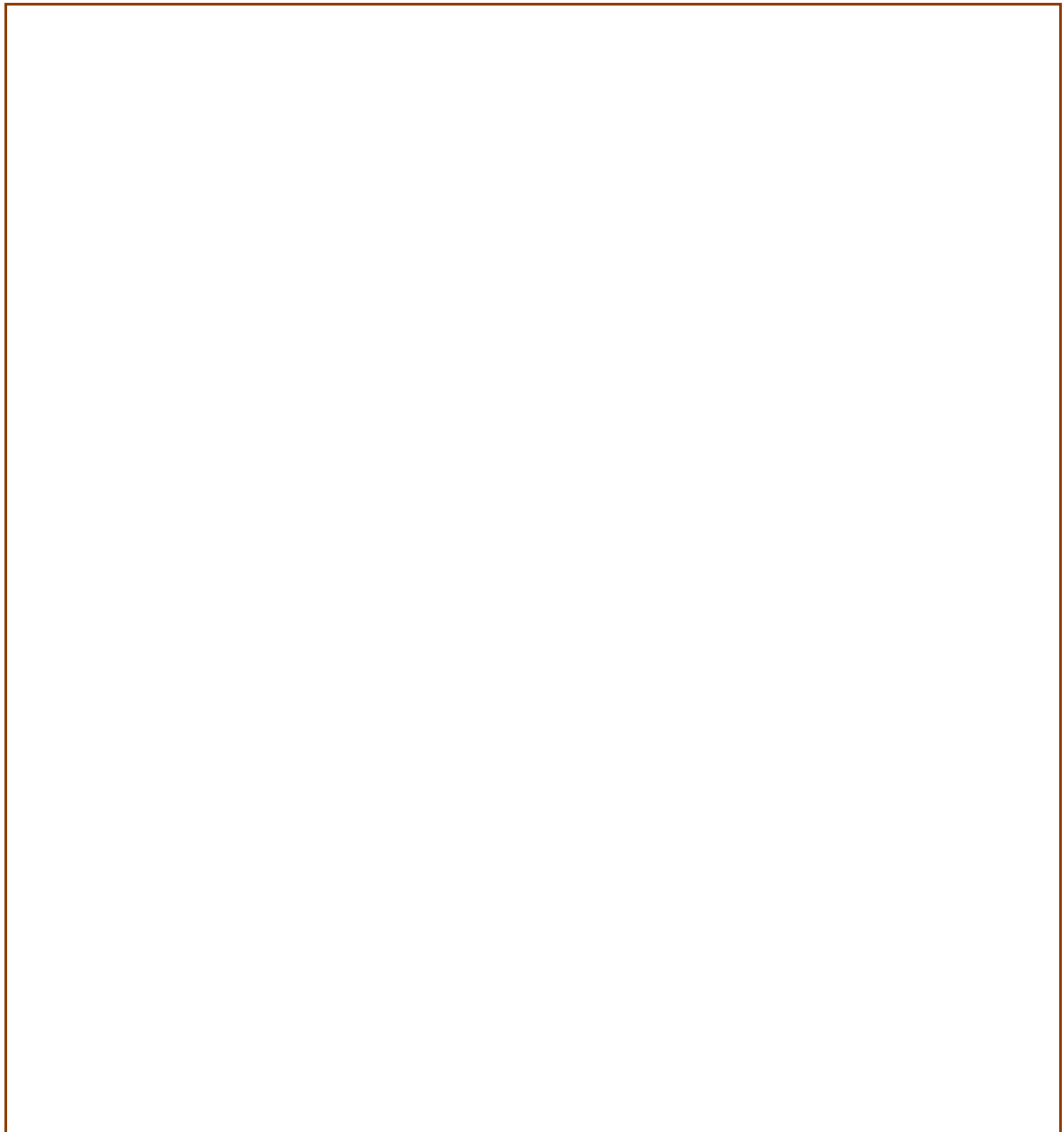
Xikinmixeua on tlemachtlen ika omomiktijke.

Xochimilko yeuejka kalpantsin

Xochimilko semi kuakualtsin kalpantsin, uan nikan chantij, semi kualtsin setitikatej, kaule motlakamatij uan semi yotlayektlalijkej.

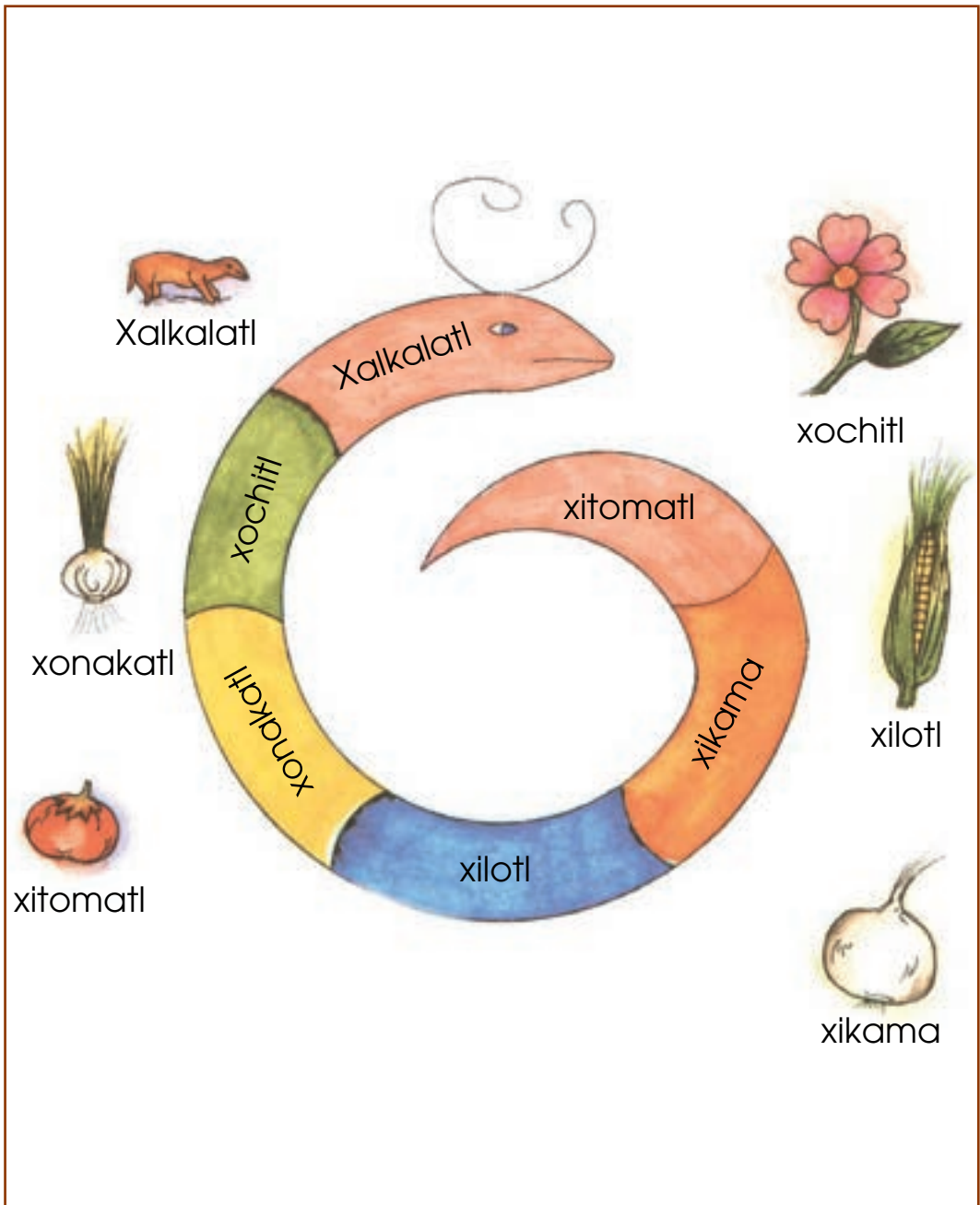
Sejse xiuitl, kitemouaj se tlayekanketl, yejua tlajpiyas pan in teopan, pan iluimej kin kalakis; xochtopilmej, xochkoskamej uan kandelamej.

Kueltsin tlailuikixtiya pampa semi nochtin mosefilliyaj, yejuamej xikeman moxejxelouaj.



Xikimita in flaxeualmej

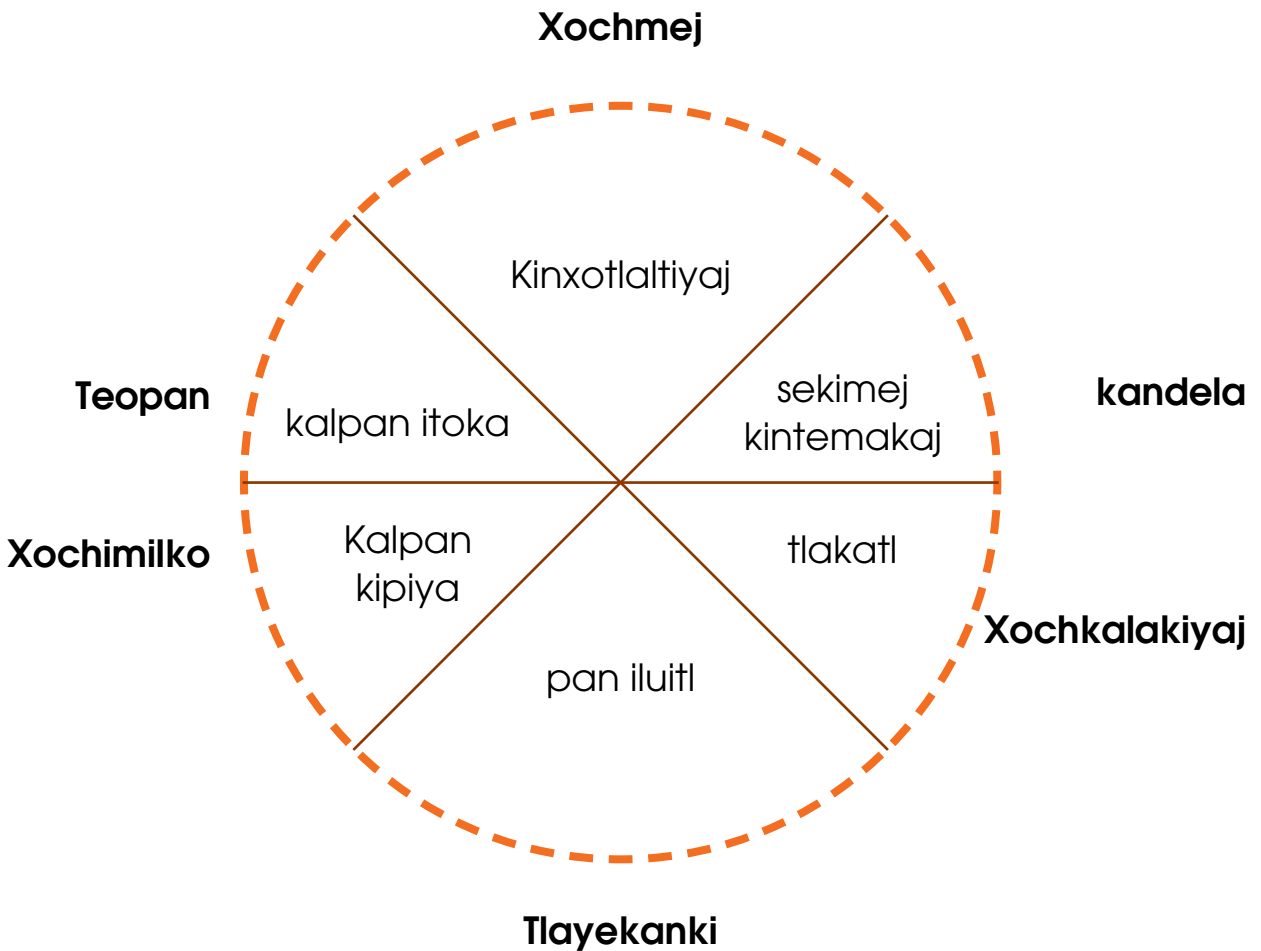
Xikimita in flaxeualmej uan xikijto itokauan.



- Ximoflakechilikan ka tlenon ikan kinmana pan mokalpan in tlen tlakpak tikinmita.

Xikinsetili kase teuantle

Xikimita kuale in tlaixeuahmej tlenon onkate pan in yeualtik, uan xiksetili in tlahtolmejj ka se teuantle.



Xitlaixkopinakan

Ximose tilikan ika najnaui sentilistle, uan xikimitakan kuale in flaixeu almej uan se tlasentilistle makixkopinakan nejtolis mej. Uan tlayonkimixkopinkej xikinsalokan itech on kalmej kampa kuale kimitaskej uan ijkon kimatiskej tlenon tekiti mochiuas uan tlamauisole yeski pan in iluitl.



- Kanochtin xikinmijkuilokan yeyi amatlauatilmej tlen nankinekij naukitemachiltiske pan mokalpan.

Xikinmajxilti in tlajtolpamimej

xikinmajxilti in tlajtolpame kampa kinoloua, uelis tikinnextis pan in amatl kampa tlamij in flaixeualmej.



Lamatsin kitlamaka _____



Tlakatl kiteki _____



Atli konelt ika _____

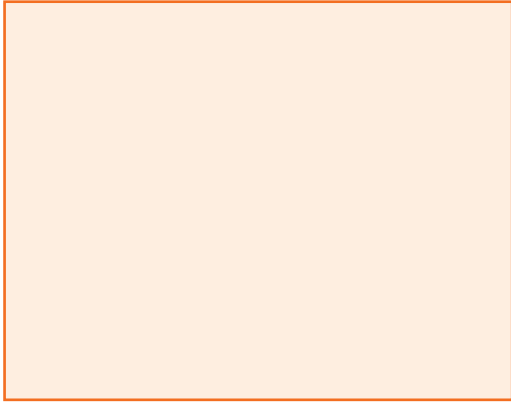


Suatl kikoua _____

Xochitl — — kaxtil — — — Xikali — — — Xonakatl — — — —

Xikintemo flaixeualmej

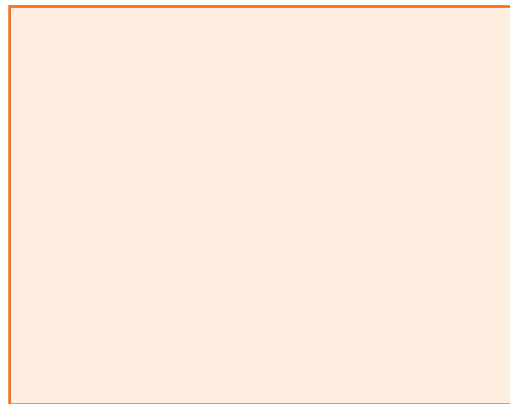
Xikinteo flaixeualmej ipan okseki amamej, xikinteteki uan xikinsalo pan in amatl kampa ijkuilojtikate in tlajtolpamimej.



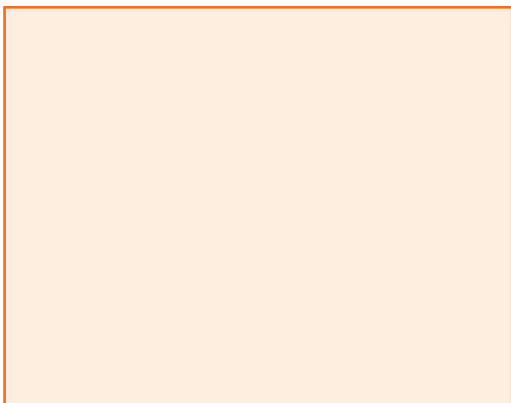
Ichpochtle kinamaka xikama



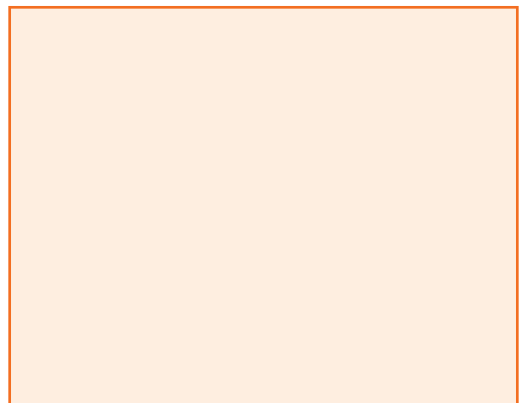
Siuatl Ana kinamaka xitomatl



Ika xamitl yekchijtok kale



Kokonetsin kipiya ikuaxikipil



Tata Juan kinnamaka tsapomej



Kuale tlaixpolijti

Ipan tlaiko kalpan Tlatsalan yauejka nikilnamiki, opanok se masatl; pampa iyaualiyan temojtli takoyo katka. Aman niamo xomilmej katej, pampa tlaixpolijtika. Kijtoua nokojkol matiktlaipiyakan tepekuajyo, ijkon kualtsin moskaltis xiuitl uan takotl, kampa miyanaske uan takuaskej tlemach yolkamej.

Tlenon kijtousa

Ipan in tlaixpoualistle itooka "kuale tlaixpolijti" xikinyeualtsakua on tlajtolmej tlen tlapalotitikate uan xikimixkopina nikan pan in teuantle on tlajtolmej uan otikinyeualtsak.

--	--	--

--	--	--

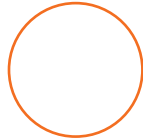
Xikintlalili itokauan in tlen tikimita pan in tlaixeuahmej.



Kenon kajki

Xikijkuilo ijtek yaualtik on tlapouale tlen kajxiltiya kuale in tlahtolpamimej.

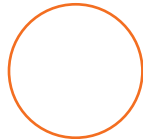
Ipan tlakotl



2



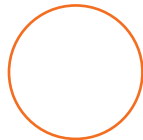
Ijtek teostotl



4



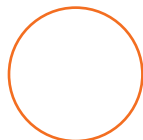
Ikuitlapan kale



6



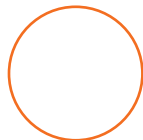
Itsintlan tepetl



5



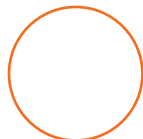
Ixpan tlakatl



3



Ajkopa katej



1

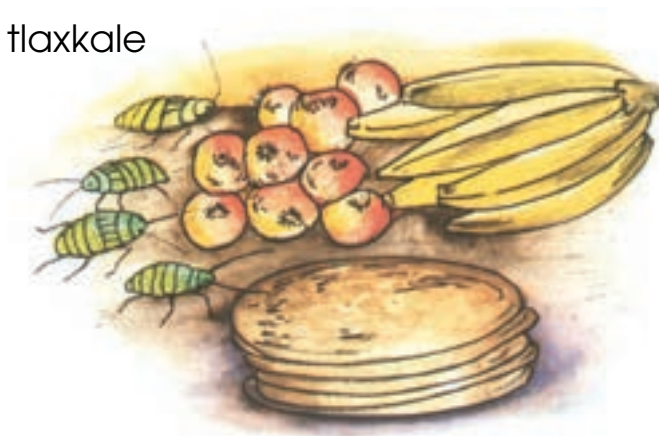


Kenon uelik uan ijnekuisti

Xikinsetili ika teuantli in tlajtolmej katej opochkan iuan se tlajtolme tlen onkatej ka tlayekankan.

- Xikimpouakan uan xikijtukan tlenon kijtousa, milauak noso amo milauak.

xomilij	poyek kokok xokok
kalxomilij	ajuiyak molonki xijnekuisti
polan	tsopelik chichik sesek
xalxokotl	ajuikak xijnekuisti molonki
tlaxkale	tsopelik chichik sesek



Tlenon panok

Xikinmita in tlaixeuahmej uan xikijto tlenon panok ipan in kalpan.

- Xikintlalili tlapouahmej 1, 2, 3, 4, 5,



3



2



1



4



5

Xikintlakechili moteki ikniuan se tlatomilistle uan ompa xikintlajtolti tlenon opanok uan akinon ijke ompa omotenejke.



Tata Nacho

Tata Nacho chanti ipan tepetl,
itooka kuemochtitla,
ompa kintlapiya ichitoua
nimaye panchikuasen metstli
kimpajtiya, kintsopiniya,
neli ijko ximikij uan
kachi moxinachoua.

Tlamachtili ika tlajkuiloli Ch ch

Xitlaketsan tlenon nikan onkate ipan ixeuahmej uan
xikijtukan
tlenon kichiuaj



Xitlajkuilo

Tlayotikpo on tlaixpoualistli tata nacho, amaj xikimijkuilo flajtolmej uan kuika flajkuiloli Ch ch.

- Uan tlakpak otikin, itak flajtolmej xikinxelo omeme tlen ueles tikinmixeuas ipan mo amatlajkuilol.

Xikinsesetili ika teuamej in tokayomej uan san noijki nauatij.

chapoli

chayojtli

tochtli

chichi

chachalton

chikali

ayotochi

tlalton

- Ika on flajtolmej otikinsetilij ika teuantle xikin majchiua okseki flajtolpamimej uan flamo se

Kuali xikimijta in ixeuamej, uan xitlapejpeni se tlajtoli uan onkate kolalko xikimijkuilo ipan teteuamej



Tata Nacho

paciano

chanti ipan tepetl



Kuemachtitla

teuaxtitla

Kampa chanti tata nacho itooka



chitoichkamej

chitomej

Tata nacho tleno yolkamej kimpajtiya.



chikuasen

makuili

pan kexkich metstli kintsopinia chitomej.

- Xikintlakechili moteki iknluan se tlatomilistle uan xikintlajtolti kenijki motlakentiaya tlenon okichiuayaj uan tlenon kijtjouayaj akin ompa omotenejke.

Tlajtolmej sanoijki nauatij

Aman ximonenechikokan an yejyeyimej ikaj anmosepan chikauak xikpouaka in tlatomej uan inflamiya san noijki nauatij.



Se chito kajsi
oksej tsajtsi,
Se chichi tlajua
oksej teajoua.



Uejka tsikuini chapoli
kanepaj o ompolij,
Se konetl nimam kajsi
uan uejka ajsi.



Motlaloua nacho
ipan imacho,
Pontikaj kuemochitl
kejua axochitl.



- Xitlajtolti akin tikixmati mamitsilikan oksekimej tlatolmej sanoijki nauatij, xikijkuiolo uan xitlaixeau.





Tlayotikpo on “Tlajtolmej sanoijki nauatij”
aman nika ximijkuilo tlajtolmej uan san
noiki katlajkuiloli omlami, san naui uan
kachi tikinuelitas

Xikimijkuilo kenijki tlachia.



chichi

Chito



Chapoli



On tata nacho itlaken



Tlamachilismej

Xikimijkuilo intookaua totlamachilisua tikinkui.



toyakajtsol

ika _____



tixtololo

ika _____



tonakas

ika _____



Tomaua

ika _____



to nenepil

ika _____

Tikui atl

Xikinsesetill ika teuamej in ixexualmej ika intooka



asakaj
motlampajpaka



kaatekiya xochitl
motlapaakiya



mijxamiya
atlij



maltiya
moolchiuaj



- Ximotlakechilikan kanon konkuij atl kampa mokalpan.
- Tleneka techililiyaj tiktlaajpiyaske atl.

Tikui tletl.

Xikimitaj kuali uan xitlaketsakan uan moteki ikniuan.

Xikijkuilo tlenon kichiuaj kampa se ixeuali.



- Xikixeuá uan xikajchiua ipan moamatlajkuilol kanon oksekan tikanaj tletl.

Uejka tepostlanotsali

Xionechikokan an yejyeyimej uan xikimijtakaj kuali in ixexualmej.

Xikijkuilo tlapouali ijtik tsitsi kolalko kampa peuj uan kampa ontlami tekintl.



In siuatsintli yaontenotsas. nej ueyikalpa mexko ipan itech yejkos Tepostlanono tsali tepostlanonotsali



In tlakamej tekipanoua kintlaltoka kuamej kampa kampa tepostlanonotsali.



- Aman ya kuali mantokej in kuanmej uan kimpia teposmej kampa itech yejko tlanonotsali

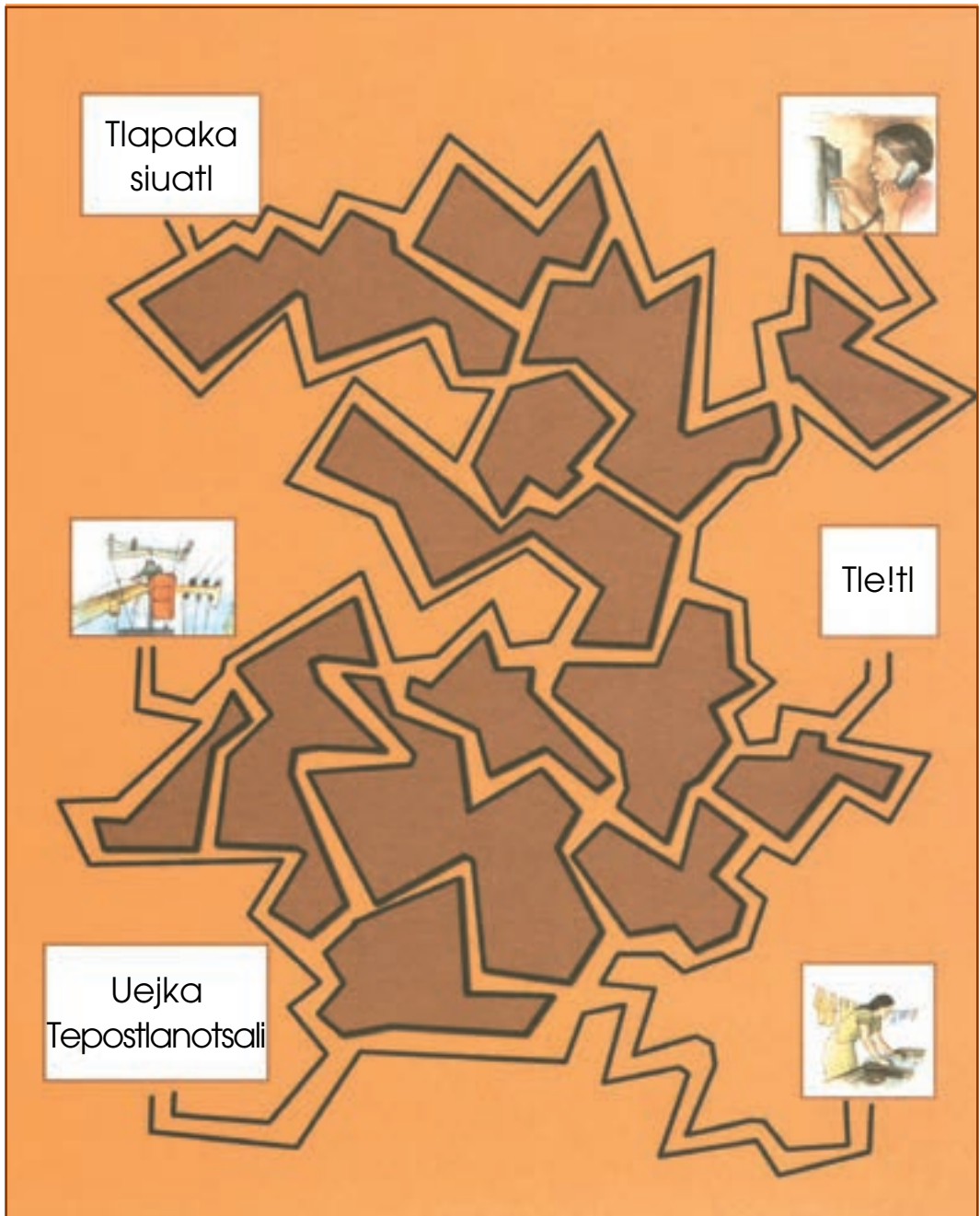


- Nikan in tlakatsintli yamonotstikate iuan iteixmatkaj onka nej

Xikijtokan -Kampa mokalpan onka uejka tepostlanotsali uan kenon kajki.
-Xikijtokan kenon uan kemanon okikalakijke kampa mokalpan
-Kuale noso amo kuale tikpiyaske kampa tokalpan

Teixpojpol ojmej

Xikimita kuali in ixeuamej uan tookayomej
xikinsesetili ika teteuammej kampa
kon namiki



Xikimajxilti tlajtolpamimej

- Xikimajxilti in tlajtolpamimej ika se tlajtoli tlen kinamiki, onkate tlatsintla ijtek tepostlauilanamej.

- Ika se teuantle xiksetili tepostlauilanale iuan tlajtolpamitl.

1. Siuatl tlapaka ika

2. Tlakatl ontlajtoua uejka ika

3. Atl tlen koni kualtsin

4. In kuak tikaatekiya kualtsin poni.

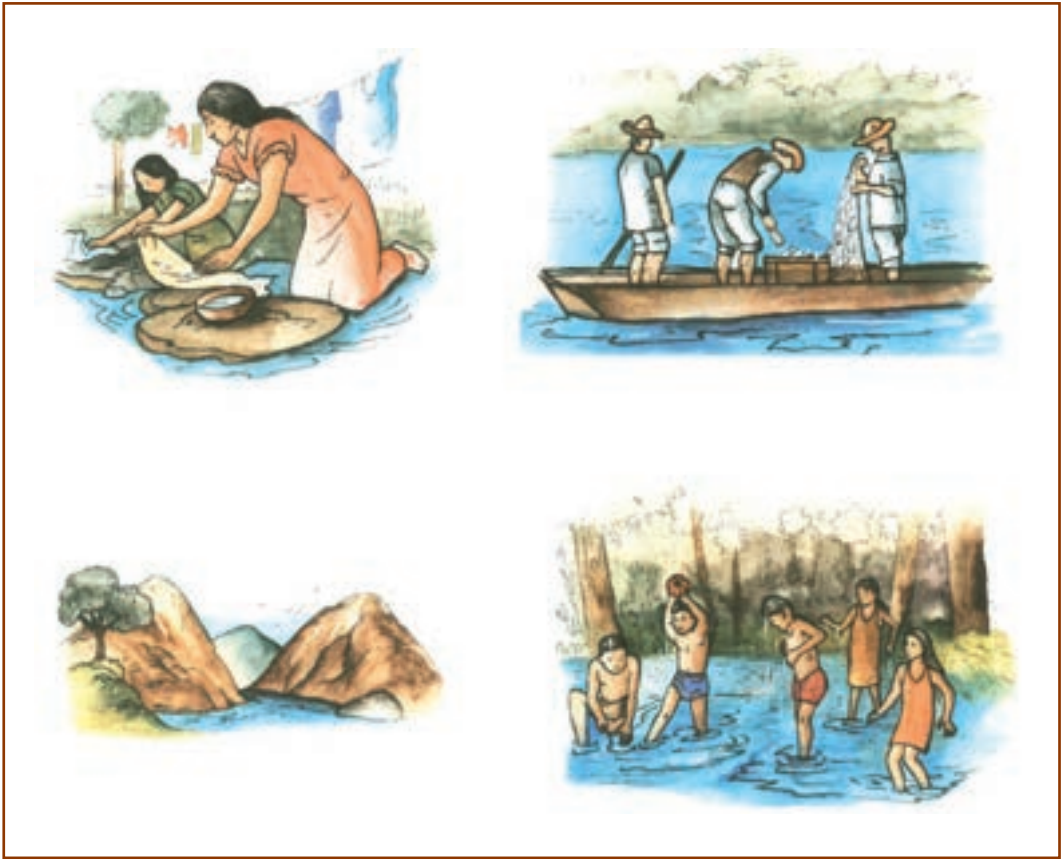
5. Pan in kalpan katlayoua kualtsin











Ichán manuela

Kampa chanti Manuela
onkatej miyekej tepemej,
xuejka panotok atentli,
kimpiya michmej uan chakalmej.
Yejuamej ompa motlapakiya,
maltiya uan onkate uejueyi
kuanmej, yejua ika katlayoua
flaluis seuajuan katlajka tona
chikauak.

Ipan Teuan nenepalistli xikinextij
 intookauan on ixequalmej onkate
 tlatsintla uan xikinyaualtsakua.

O	B	M	E	T	L	A	T	L	W	R	U
I	M	H	J	L	X	T	U	W	J	L	Q
B	F	I	P	Q	W	M	E	G	L	E	Z
m	a	l	a	k	a	t	l	w	p	t	m
W	K	T	L	P	W	m	a	s	a	t	l
E	H	D	O	W	T	G	R	H	S	K	L
I	S	P	E	M	T	F	W	m	i	l	i
U	T	K	F	V	B	T	D	W	G	O	M
L	W	P	m	i	s	t	o	n	K	T	W
O	T	W	F	M	B	C	LL	Z	V	CH	D

itlajkuilo

Xikimita kauli in ixeualmey uan xikimijkuilo tlen tikimitaj ipan teuanmej.









- Xikintlakechili moteki ikniuan kemanon kachi tikuelita kuak xopantla noso kuak tonalko.

Xikinsesetili ika teteuamej in ixeualmej uan san noiki tlachiya



- Xijjto katlejua in tlaxeualmej nesi kampa tejua fichanti.
- Xinemili tlenon techpanos tla nochi mikiske yolkamej neluayokuajtokme uan tlami alt.

Xitlajkuilo uan xikimixeua

Xikimpoua in tlaixpualimej kasejse okate tlatsintla pan teuanmej uan xikimixeua ijtik kolalko tlen mitstlajtlaniliya.

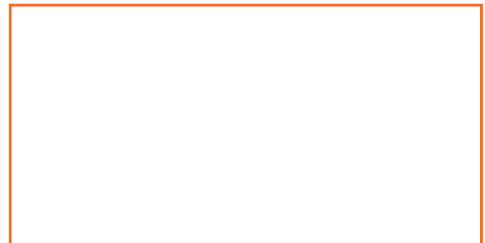


Nikan xikimiseua se teptl uejkapa, yeyi okomej, se masatl, tochtli, uan xitlalili kase tlajtooli itookaj.

xikimixeuaj, se ayauali uan kokonejompaj maltiya ikaj inkalso tetepoj.



Xikixeua nikan sej kali uan ixpaj yeuatika se tlakatl kimokentitika itojmi kijtousa nelij seuaj uan omej okomej.

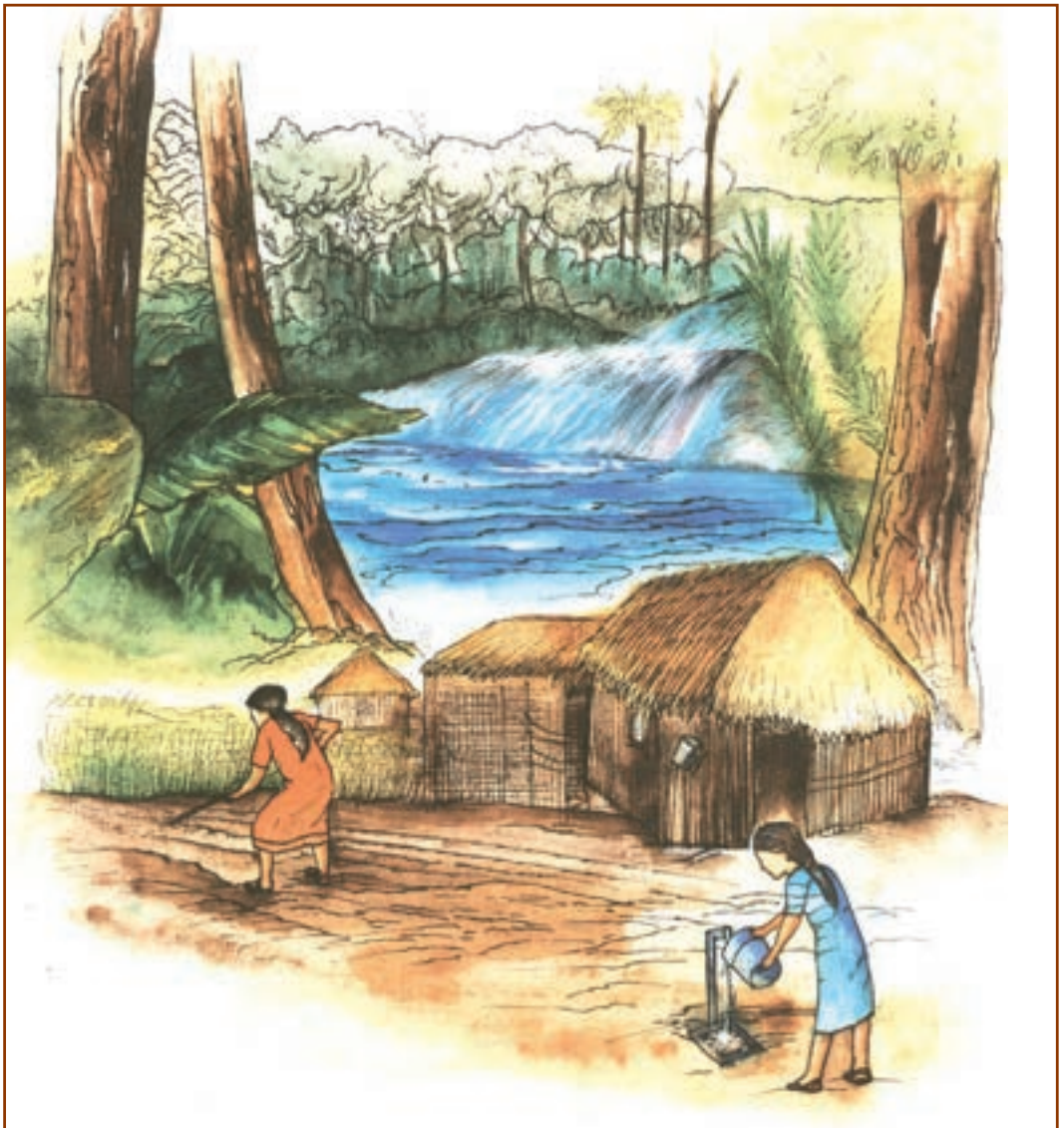


Sej tlakatl flaxotla uan isiu kitoka tooka tlayolli.

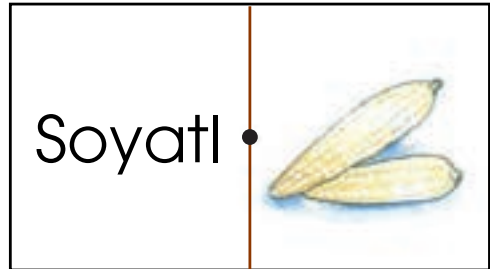
Omej tepemey, omej kuauitl tlaauktok sej nochtli, atentli. uan xitlalili itooka kasej tlajtoli.

Asesekaj


Sitlali chanti asesekaj,
kijtoua neli, kampa tooka
itlajtla Samuel, onka sej ameyali,
onka miyek sakatl uan soyatl,
on atl kitlapiyaj uan kimaluiya
pampaj ueliyejua, ikaj tiyoltikatej,
tla xikimalluiskej, kajsis pitsokuitlatl,
polokokuitlatl uan ijkon uelis mokokoskej.



Aman ika in ajauilmej xikimixeua ipan moamatlajkuilol, xikinteteki uan xikinmauiltikan kejua onka tlajejyekoli,



Tlajejyekoli

palma	Sitali
	
	Sentli

- Ka monochtin xikintetekikan oksekimej amatsitsin ke tlakpak katej uan kachi ueyak xikajchiuakan in

Xikinsetili ika teuanmej in tookayomej kampaj komnamiki on ixeuali.

sentli



sakatl



soyatl.



sitlali



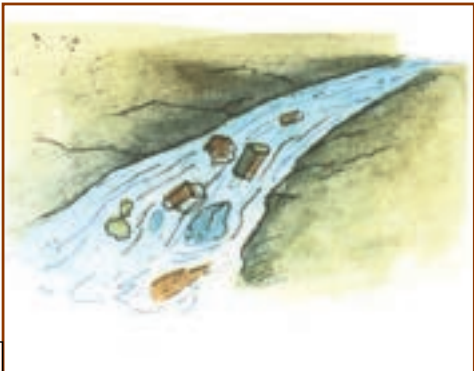
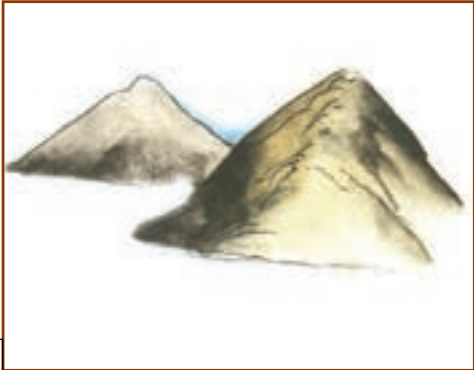
sayolij



Samuel

Kuali xikimitakan in ixexualmej, uan moteki ikniuan xitlaketsakan tlenon opanok yauejka

- Xikinmijkuiluili flapoualme (1, 2, 3, 4, 5, 6)



Tlajtolpaimej

Xikimita uan xikijkuilo tlenon kichiua in ixexualmej.



- Xikita kampa mokalpan tlajtlen tlen tlajtlakoua kampa nanchantij, xikijkuilo ipan moamatlajkuilol se trajtolpamitl uan xikixeuatlen otikijkuiloj.

Ilnamikilistle

Mauistik okatkaj in tepemej, kuajyoj uan onemiyaj miyaj yolkamej pampa semi tlasejselistoya.

Aman nimoyolkokoua, pampa semi tlaixpolitok noijki in yolkame tlenon onemiya pan kalpanmej, xokueli moskaltiya, nimn miki pampa onkate miyek kokolismej.



Ximotlakechilikan:

- Tlenon yomopatlak kampa mokalpan
- Tleneka omopatlak
- Kenon tikchiuaske uan amo titlajtlakoske kampa tokalpan.

Tlaixeuamej

- Ijte kılalko xıkıxeua tlen onka tlatsıntla itooka.
- İpan teteuamej katej tlatsıntla xıkinmajchiua sekımej tlajtolpamımej.



masatl



memela



mile



molkaxıtl



souatl



sayolın

On masatl _____

On memela _____

On mile _____

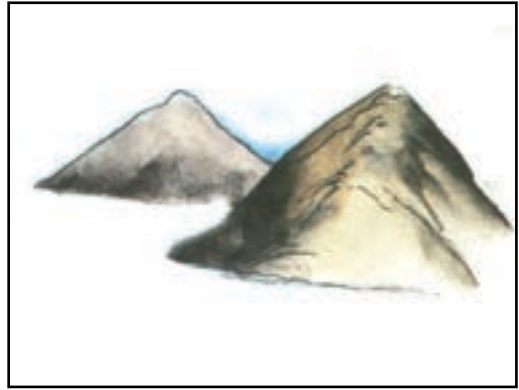
On molkaxıtl _____

On soyatl _____

On sayolı _____

Tlaixeuamej

- Xikinmita kuale in tlaixeuamej uan ipan teuantle xikinmijkuilo on tlajtolpamimej katej tlatsintla.



Kualtsin kojtlá
temojti tlaixpolijtok

yolkamej nemij ipan kojtlá
yolkamej nemij kalpan

- Ximonenechikokan najnauimej uan xitlajkuilokan.
- Sekimej makijkuilokan itokauan yolkamej nemij kojtlá.
- Sekimej makijkuilokan itokauan yolkamej nemij kalpan.
- Xikijtokan tlenon ika techpaleuiya.
- Ximotlakechilikan kenon kuale tikplajpiyaske totlalnemian.

Xikintemo flajtolmej

Pan in tlaixpoualistle itooka "ilnamikilistle" xikintemo in flajtolmej uan ika xikinmajxilti in flajtolpamimej.

Sejselik _____



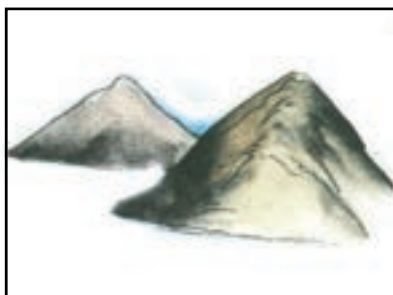
Soyatl

Mauistik _____



Tepemej

Semi _____



Tlaixpolijtok

Miyek _____



Yolkamej

Xiknemili tlenon tikijkuilos

Xikijmajxilti in tokayomej tlen onkate pan y tlajtlnepalistle, uan tlen itooka in yolcatsitsintin, tlen tikimita pan in taixeualmej.

The crossword puzzle grid consists of the following cells and contents:

- Row 1: [] [] []
- Row 2: [a] [] [] [] [] []
- Row 3: [] [] [] [] [] []
- Row 4: [] [a] [] [a] [] [a]
- Row 5: [] [] [] [] [] []
- Row 6: [] [] [] [] [] []
- Row 7: [] [] [] [] [] []
- Row 8: [] [] [] [] [] []
- Row 9: [] [] [] [] [] []
- Row 10: [] [] [] [] [] []
- Row 11: [] [] [] [] [] []
- Row 12: [] [] [] [] [] []
- Row 13: [] [] [] [] [] []
- Row 14: [] [] [] [] [] []
- Row 15: [] [] [] [] [] []
- Row 16: [] [] [] [] [] []
- Row 17: [] [] [] [] [] []
- Row 18: [] [] [] [] [] []
- Row 19: [] [] [] [] [] []
- Row 20: [] [] [] [] [] []
- Row 21: [] [] [] [] [] []
- Row 22: [] [] [] [] [] []
- Row 23: [] [] [] [] [] []
- Row 24: [] [] [] [] [] []
- Row 25: [] [] [] [] [] []
- Row 26: [] [] [] [] [] []
- Row 27: [] [] [] [] [] []
- Row 28: [] [] [] [] [] []
- Row 29: [] [] [] [] [] []
- Row 30: [] [] [] [] [] []
- Row 31: [] [] [] [] [] []
- Row 32: [] [] [] [] [] []
- Row 33: [] [] [] [] [] []
- Row 34: [] [] [] [] [] []
- Row 35: [] [] [] [] [] []
- Row 36: [] [] [] [] [] []
- Row 37: [] [] [] [] [] []
- Row 38: [] [] [] [] [] []
- Row 39: [] [] [] [] [] []
- Row 40: [] [] [] [] [] []
- Row 41: [] [] [] [] [] []
- Row 42: [] [] [] [] [] []
- Row 43: [] [] [] [] [] []
- Row 44: [] [] [] [] [] []
- Row 45: [] [] [] [] [] []
- Row 46: [] [] [] [] [] []
- Row 47: [] [] [] [] [] []
- Row 48: [] [] [] [] [] []
- Row 49: [] [] [] [] [] []
- Row 50: [] [] [] [] [] []
- Row 51: [] [] [] [] [] []
- Row 52: [] [] [] [] [] []
- Row 53: [] [] [] [] [] []
- Row 54: [] [] [] [] [] []
- Row 55: [] [] [] [] [] []
- Row 56: [] [] [] [] [] []
- Row 57: [] [] [] [] [] []
- Row 58: [] [] [] [] [] []
- Row 59: [] [] [] [] [] []
- Row 60: [] [] [] [] [] []
- Row 61: [] [] [] [] [] []
- Row 62: [] [] [] [] [] []
- Row 63: [] [] [] [] [] []
- Row 64: [] [] [] [] [] []
- Row 65: [] [] [] [] [] []
- Row 66: [] [] [] [] [] []
- Row 67: [] [] [] [] [] []
- Row 68: [] [] [] [] [] []
- Row 69: [] [] [] [] [] []
- Row 70: [] [] [] [] [] []
- Row 71: [] [] [] [] [] []
- Row 72: [] [] [] [] [] []
- Row 73: [] [] [] [] [] []
- Row 74: [] [] [] [] [] []
- Row 75: [] [] [] [] [] []
- Row 76: [] [] [] [] [] []
- Row 77: [] [] [] [] [] []
- Row 78: [] [] [] [] [] []
- Row 79: [] [] [] [] [] []
- Row 80: [] [] [] [] [] []
- Row 81: [] [] [] [] [] []
- Row 82: [] [] [] [] [] []
- Row 83: [] [] [] [] [] []
- Row 84: [] [] [] [] [] []
- Row 85: [] [] [] [] [] []
- Row 86: [] [] [] [] [] []
- Row 87: [] [] [] [] [] []
- Row 88: [] [] [] [] [] []
- Row 89: [] [] [] [] [] []
- Row 90: [] [] [] [] [] []
- Row 91: [] [] [] [] [] []
- Row 92: [] [] [] [] [] []
- Row 93: [] [] [] [] [] []
- Row 94: [] [] [] [] [] []
- Row 95: [] [] [] [] [] []
- Row 96: [] [] [] [] [] []
- Row 97: [] [] [] [] [] []
- Row 98: [] [] [] [] [] []
- Row 99: [] [] [] [] [] []
- Row 100: [] [] [] [] [] []

a, i, o, m, tl, s,

Tlakuikale

- Xikisakan kiyauak uan ximoyaualmanakan.
- Xitlakaikakan uan xikchijtakan kenon kichiuaj seki yolkamej.
- Xitokakan kenijki kichiu a tlayekanketl.

Xikchiuaj nokej kichiu a yolkamej
(itlakuikal San Serafin del monte)

Ximoteyenalmanakan
kexkimiej nikan tikate,
matitlakuikakan
kejtisetitikate.

Aman xikita in astil
kual e xikiitakan,
nikneki xitsajtsika
semikni in kaxtil.

Aman nanmechomlis
nochtin majseualmej,
xontsitsiknimikan
kej in xalkalamej.

yejua in tlakatsintle
uan itooka Federico
kineki xitsajtsika
nokej in perico.

Aman xonajsito
nejua niknekiskiya,
aman xontsajtsikan
semi kej se chito.

Aman mika onchiton
keno anmejuame ankita,
nikneki xontsatsikan
nokey in se miston.

Tlapalxochmej

- Xikinmita kenon intlapalo in xochmej.
- Xikinechko seki xochmej tlen katej kampa mokalpan, xikimpepecho itech moamatlajkuilol.
- Xikinmijkuilo itooka uan noijke kenijki itlapal.



sempoualxochitl



Asesekaxochitl



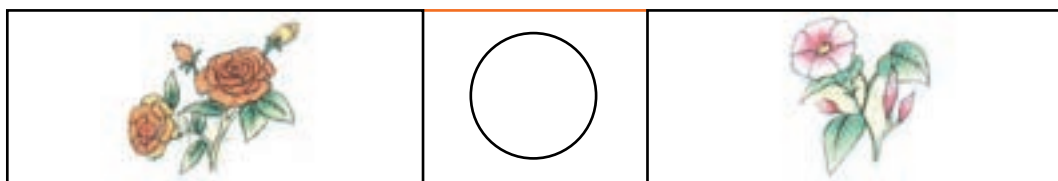
Kuitlaxochitl

Ximauiltikan

- Xikintlajoltikan mokojko luan uan motajuan, kenon uan kanon kikixtiyaj tlapale tlen amo mokoua uan xikijkuilokan ipan moamatlajkuilol.

- Xomoxexelokan chijchikuasemej uan xikintejemokan tlapalmej uan xikin nenelokan: chichiltik, kostik uan xojmalektik.

1.- Xikinnelo tlapale kostik uan chichiltik uan xitlapaloti on istak yaualtik.



tlapale kiski _____

2.- Xikinnelo tlapale xojmalektikuan kostik uan xitlapaloti on yaualtik istak.



tlapale kiski _____

3.- Xikinnelo tlapale chichiltik uan xojmalektik



tlapale kiski _____

Totlanemiyán

- Ximonenechikikan iuan tlamachtijketl uan xikintlachilikan sekimej tlaixeuälmej, kampa nestok totlanemiyán, xikintetekikan uan itech tlajten kuauitl patlauak xikinsasalokan.
- Xiktlalikan kampa ueles kuale kítaske oksekimej momachtijke.



- Xikjítokan tleneka kuale techiliyaj matiktaljpiyakan totlanemijyan.
- Kenijki ueles kuale tiktlaljpiyaske.
- Tlenon ika techpaleuiya.



Tlakayotl uan chikaualitle.

Tiktalajpiyaskej totlakayo, ijkon nochipa tikpiyaske tochikaualis uan noijki, ueles titekipanoskej. Tlatikpiyaj se kokoliste, timopajtiskej ika tlapajtli xijmej uan noijki ika pajmej tlen mokouaj pan kaltlapajtilnamakakej.

- Xikixpoua kachtopa in tlajtolmej uan xisetili ika se teuantli iuan flaixcopainali.

Pajmej



Tlapajtijketl



Kipajtiya



Posoni



Xikintlakechili moteki ikniuan

- Tlenon kichiuaj kuak kokoxkej.
- Tlenon kichiuaj pampa amo kokolisiuiske.
- Tleneka kuale uelyejua matimotsopinikan uan matipajyikan.

- Xikimpoua on flajtolpamimej uan xiktlachili okse flajtole tlen ika tikajxiltis.



Tiktlajpiyaske
totlakayo uan
ijkon tiyeske...

Tla kiknekij kuale titlakuaske
uan amo tlaluis timokokoske
kuakon kuale tikuaske...



Amo timokokoske
tikoniske atl...



Chijchiikajke



kilimej



posonki



tlapajtijketl



kuak timokokouaj
techpajtiya...

- Xikinsetili ika se teuantle flajtole uan flaixeuale.

- Xikixeua tlen kijtous se flajtole, kampa nestokej on flaixeualmej.

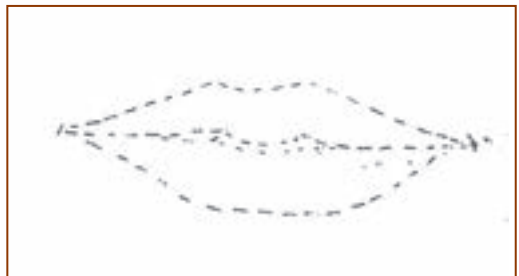
Tsontekomatl



Mapatlaktle



Kamaktle



Ikxipatlaktle



- Nikan xikixeuatlen tejua tiknekis motlakayo

- Xisetili kasejse tlajtolpamitl iuan se tlajtole tlen kinamiki

-Akinon ijkej mitspajtiskej

Tlapajtil xijmej

-Tla tichikauak ueles

Xipajtolo

-Timopajtis ika

Chipauak

-Tla tikpiya tlapiasolistle

Titekipanos

-Motlakayo nochipa yeski

Tlapajtikej.

-Nenepil kualo

Ichpokatl.



**- Xikintlakechili moteki ikniuan:
Tlenekakuale timoseuiske, timauiltiske, kualo
titlakuaske....**

Xikiimita kachtopa in tlaixeuamej uan satepa xixipoua tlen kijtousa se tlajtolpamitl

Konetl kipajtiyaj

Tlakatl tekipanoua

Siuatl tlapaka

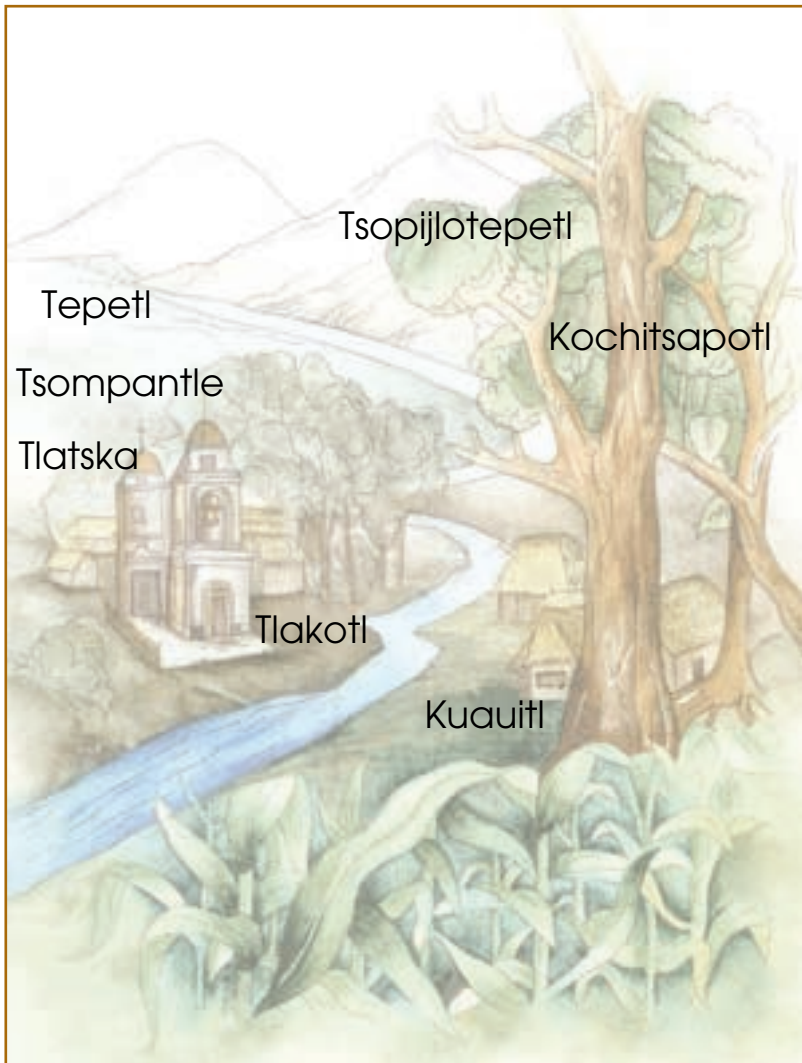
Ichpokatl mokxipajpaka

Konetl motlamapajpaka

Ueuentzin mixtololopajtiya.

Xikiita uan xitlaixpoua

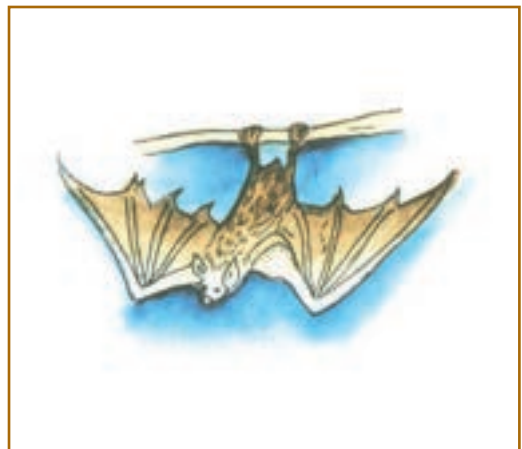
-Xikita kachtopa in tlalnemijkan, satempa xikintlachili uan xikimixpoua miyekpa on tlajtolmej ijkuilotokej



- Xikintejtemo okseki tlajtolmej tlen ika peujaj "Ts".
- Aman xikixeuá nikan.

Xikimita

-Xikimita kachtopa in tlaixeuamej uan satapa xikinsetili ika se teuantli ika intooka.



Tlapajtil xijmej

On tlapajtikej tlapajtiya ika ixijyo tsompantle, kochitsapotl uan itlakilo tsojpilokuauitl.

Onka miyek tlapajtil xijmej pan kuajyo uan pan kalpajme, noiki onka tlen ika kimpajtiyaj tsotsokateuitsmej.



- Xikile motlamachtijketl mechuika kampa tlaka tlapajtijketl (mochantlakatl), anmechili katlejuamej oksekimej neluayokuajtokmej kual ika timopajtis kauk tiko kilisiui.

Lamatsin uan nanakamej

Se tonale okatka, nana María oyajki pan kuajyo pan kintlachilis tlapajtil xijmej uan kaxtopa okinnexiti nanakamej.

Kuak oyejkok ichan okimposoni ika chike uan kinkua, sanima okimachili kekexkiyaj imauan, ompa nochi itlakayouan opeki kualo itsonteko.

-Tlenon okinkua nana María _____

-Tlenon okinextij kachtopa _____

-Okekexkiyak nochi _____

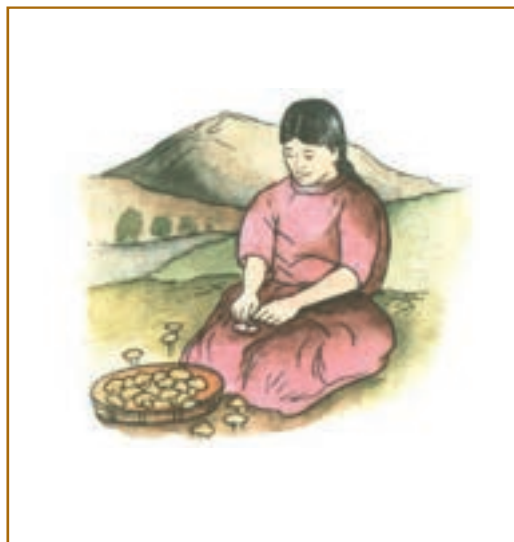
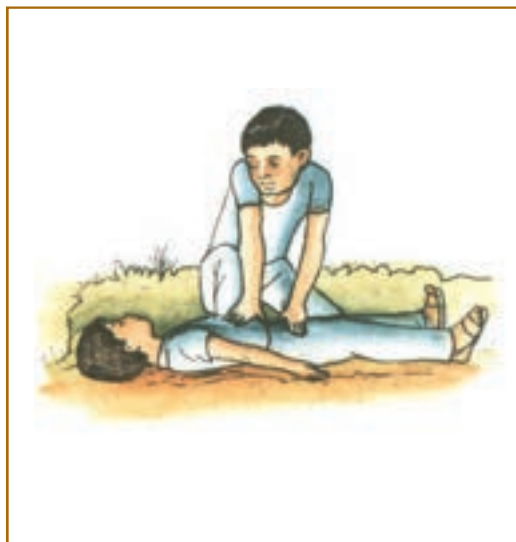
-Pan tlen itlakayo okualok _____

moteixmatkauan tla kixmatij kojnanakatl tlen kuale tikuas.

- Xikintladechili moteki ikniuan tlen omitsilijke.

Xitlapajti

Mamitspaleui tlamachtijketl, ximonecheko iuan oksekimej kokonel uan xikejyekokan nankipajtiskej se konetl kokoxki.



-Amatl tlen kitemaka tlapajtijketl

Kokolistle _____

Tlapajtil xiuitl _____

Kenon tiktlalilis _____

- Mamitspaleui tlamachtijketl xikinmachia oksekimej kampa nestos itoka kokolistle uan tlen kapajtis.

Kenijki timachili
kuak mitsajsis
tlatekale.

Tienon ika
timopamntis



Iluij mile

Pan talxochimako kitlaluikixtiliyaj mile,
kintlamakaj yelomej uan koulomej,
toknluan kajchiuaj chilatl, sekimej chile tetsauak.
Noijki kitlaliya chikolatl uan pantsin,
nochtin kitlamakaj yelotl inchan.
Seki yelotl konketsaj, tla yoyiksik konkauaj teopantsin uan
noijki kuikaj se mile tlen kitlayaualolliyaj ka tlayoua.

OKIJKUILOJ: Ma Magdalena García Astudillo.

Xitlaixeuá

Aman oke tejua xikixeuá kenijki kitlauikixtiyá mile kampa mokalpa.



- Noijki xichiuakan kejuan kitlaluikixtiliyá mile.
- Xikijtókán tleneka kichiuáj iluitl uan tlenon ueles mechpanos tla ixnantlaluikixtiyá.

Xitlajkuilo

-Nikan xikimpanolti on tlajtolmej tlen kachi kuale kopotstike tlen ka tej ipan tlaixpoualistle "iluij mile", uan xikimpouakan miyekpa.

- Ika in tlajtolmej tlakpak otikinmijkuiloj xikinmajchihua seki tlajtolpamimej.

Xikijkuilo tlen mitstlajtoltiyaj

Kampa mokalpan ipan tlenon metstle kiluikixtiliyaj
mile. _____

Tlayauualouaj ka kualkan noso tlopayaua. _____

Keski tonale iluikixtiliyaj _____

Kenon nankimatij kanon peuaske tlayaualoske _____

Akinon mechnotsa kuak nantlayaualoske _____

Kenon mech monochiliyaj _____

Amatlanotsalistli

Namechmonochiliya noknluan.

Pampa nejua nitlayekanki, ika mauisitl namchnotsa,
xualakan pan tonale sempouale uan chiknauit tonale,
metstle tlaxochimako, tiktlayaualoltiske mile.

Namexchiya kuak peua tlapoyauit uan ijkon ka
tosepan titlayaualoske uan timijtotiske.

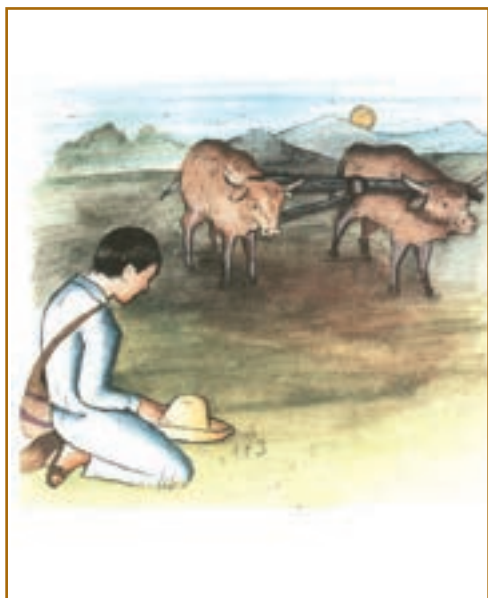
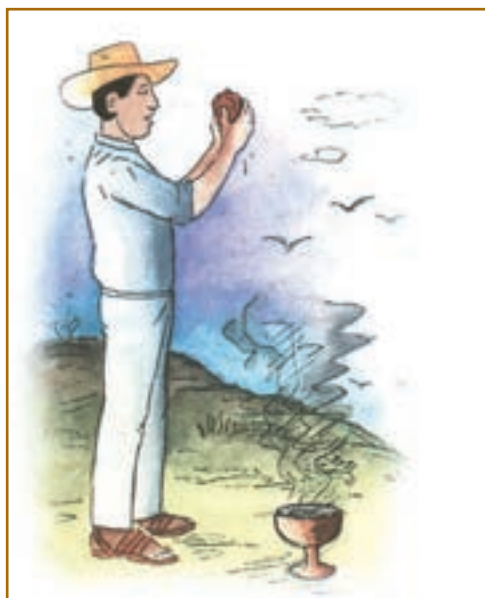
Mechnotsa tlayekanketl

Pedro Teuitsin

**- Xikinmili moknluanmamitspaleuikan xikuijkuilo se
amatlanotsalistle ipan mo amatlajkuilol kuak tejua moluij.**

Xitlammaiso

Xikinmita in tlaxeualme uan xikintlalili se tokayotl on tlen katej tlatsintlaj.



kipokuiyaj mili.

kinotsaj atl.

kixochtlakentiyaj mile.

kitlajpalouaj tonaltsintle.



Tikpatlaj tlaltikpaktli

Nochtin maseualmej akin tichantij ipan tejtepeyo tikektlaliyaj tlali kampa titokaske yetl, tlayole, ayojtle, chile uan tomatl.

In tlen tikchiuaj ika totekij, kixpatla in tlaltikpaktli, kemantika tikualchiuaj uan kemantika tikijtlakouaj.

Tokayomej

Ipan tlaixpoualistle "Tikpatlaj tlaltikpaktli", xikinmita on tlajtolmej kapotstike uan xikinmijkuilo kampa in tlaixeuamej.

- Tlatsintla kampa tlachipajtok xikimpepecho seki neluayokuajtomej tlen kintooka kampa mokalpan.



yetl



yelotl



yexotl



yepasotl

- Xikinxexelo uan xikinyaualtsakua ika tlopale chichiltik tlen sekan pouij, ika tlapale axolektik noijki tlen sekan pouij uan kostik noijki tlen san sekan pouij

Tokayomej

tlaxkale	yetl	ayojtle
tlayole	ayojkilitl	
yexotl		
textle		
ayojyole	nektle	yetlaxkale

- Nikan xikinmikuilo on tlaajtomej kenon tlopalotitok on yaualtik.

ayojtle	tlayole	yetl
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Tlemach tlachaliskan



-luan tlamachtijketl ximotlakechilikan uan xitlajkuilokan

-Tlenon mach tikita nikan pan in tlaixkopinale.

-Kanon tlakuakualkan uan tleneka ijkon tikita.

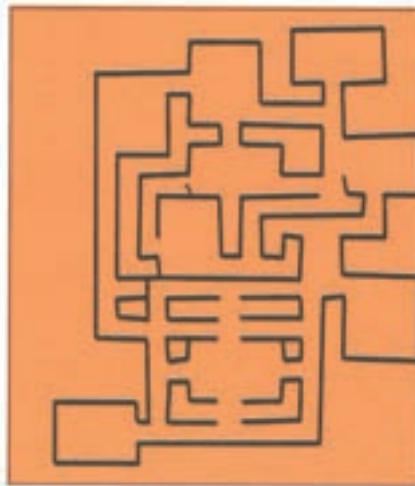
-Tlenon tiknemiliya opanok kampa xoktlakuakualkan.

-Kenon titlayektlaliske kampa tlaixpolijtok.

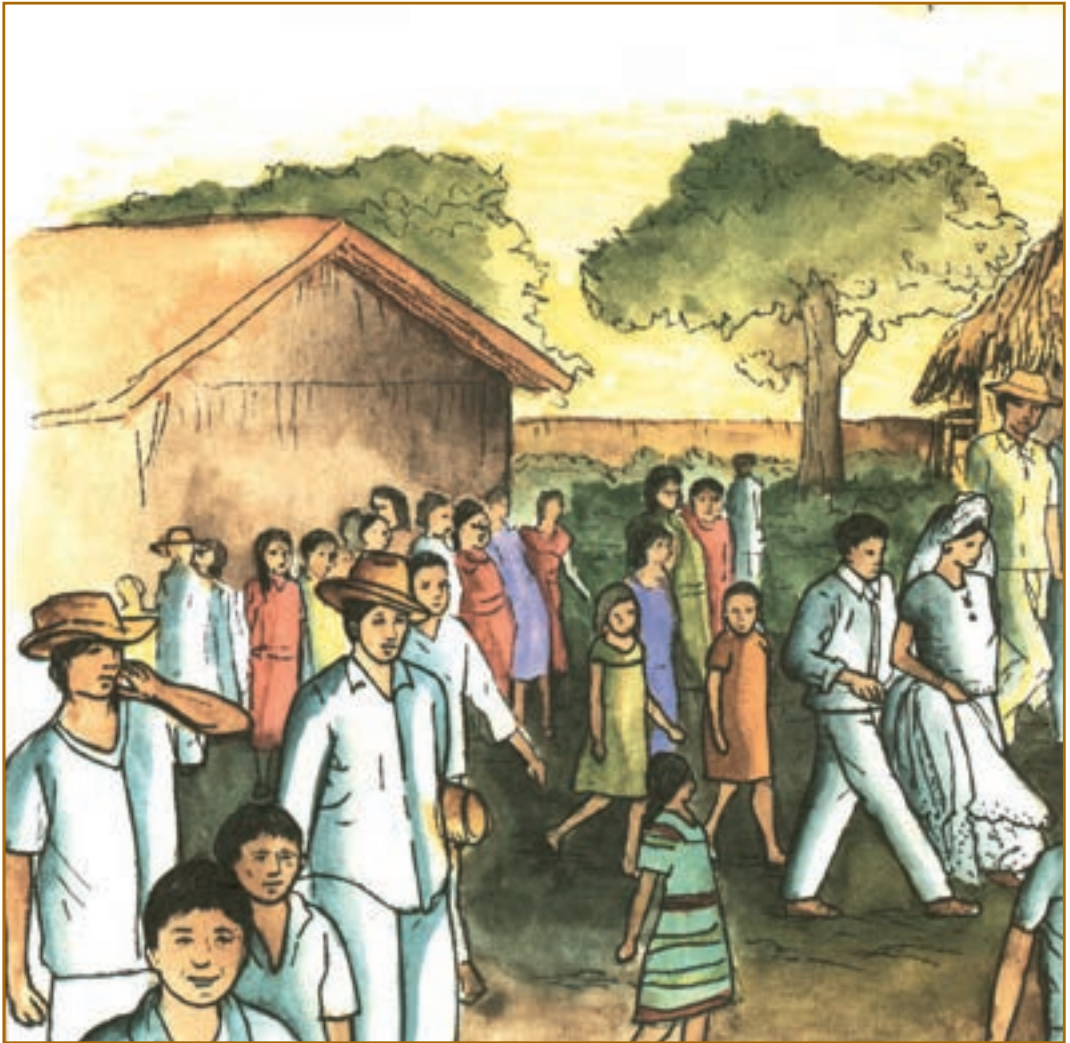
-Xikijkuilokan pan amatlajkuilole tlen nankijtojke.

Amo xitlajto

- Xinemili se yolkatl.
- Xikchiua ken kichiua on yolkatl.
- Xikinmili moteki ikniuan makinextikan tlenon yolkatl ijkon kichiua, nejnemi noso tsajtsi, kenon tlakua.



Ojnepalismej
Xikinuka yolkamej kampa onka tlen yejuamej kikuani.
Amo xikimpañolti kampa ueles kinmiktiske.







Siuailuitl

Nikan monamiktiyaj Ana uan Nacho.
Xitlammauisokan uan xikijtukan tlen nankitaj.
Kenon manamiktiyaj kampa mokalpan.





Namiktili

Se nektsin okinamik se chochoteatsin, ikan mauisotl okitlajpaloj

uan ojilij:- Noijki nikan tinemi, chochoteya kinankilij, -kemaj nikan niktemoua tlen nikuas.

Nektsin ichtaka okilij.-Nejua nimitsmakas nektle tlen tikuas, - aman xinechtemoli akinon iuan nimonamiktis.

Chochoteya okitekets imamatsin kampa ka kisa tonale. Nektsin ka ompa oyajki, pokinexti se nochtle kualtsin xoxhpontika uan ompa

tlaoloua se xikojtle; kemaj okilij:-Nechilij chochoteya kamouan tejua nimonamiktis. Xikojtle okitlajtolti. Akinon yeskej tokompaltajuan. Nektsin okinankili.- Tikinnotsaske tlanektsitsin uan akonmimiyauamej.

Kuak monamiktijke tikujajke nektamale uan tikonike nektle.

Milauak uan ximilauak

Nikan katej sekimej tlajtolpamimej tlen kitouaj milauak uan ximilauak.

Milauak.

Ximilauak

Nektle tsopelik

Nektle ixtsopelik.

Nikpoloj nokaxtiltsin

Conikpoloj nokaxtiltsin.

Chochoteya tlamatini

Chochoteya koxtlamatini.

Xikintlajtolti motajuan, moknluan, mokojkoluan uan

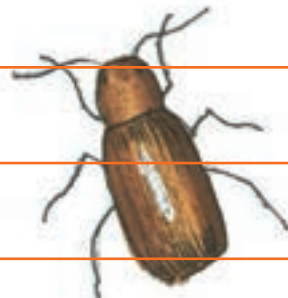
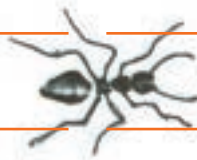
xikinmajchiua sekimej tlajtolpamimej

tlen kijtougj:

milauak



ximilauak



Tlenon tikita

Kuali xikimita in ixeuahme



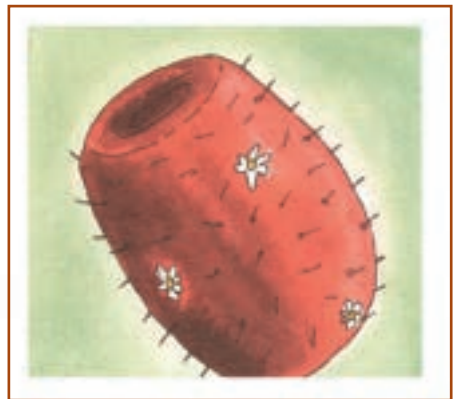
neksin



nektamale



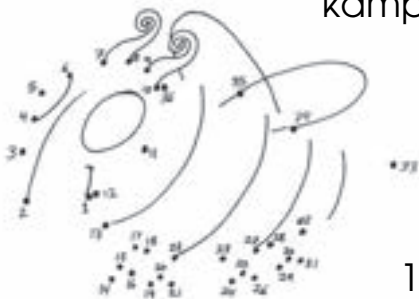
nektle



nochtle

Aman tlatikneki tikpannextis in yolkatl
xikin sejsetili kase teuantli in tlapouahmej
kampa, peua uan ijkon tajsis kastole.

tlenojon in yolkatl.



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Xitlasetili

Xisetili ika se teuantle in flajtolpamitl uan se flaixeuilotl tlen kinamiki.

Se nanatsin kikua nektle.



Nektsin kajchiua nektle.



Se xikojtle kajchiua nektlamale.



Nochtle kaltsin xochpontikaj.



Aman xikimijkuilo ipan moamatlaikuilor seki flaj tol pamime uan xikinxelo uan kijtous ximilauak.

San noijski kijtosneki

Nikan tikinmita sekimej tlajtolmej tlen mijkuilouaj oksejsen flamantle uan san noijski kijtosneki.

-Nikan xikinmita sekimej.

yayauik



kapotstik

kuentli



apantle

Nikan oke tejua xikinmajxilti uan xikinmajchiua oksekimej ipan mo amatlajkuilol.

chichi



polan



Kakaxtiltsin

Onikpuloj nokaxtiltsin la, la
oniktemoj nokaxtiltsin la, la
oniktemoj la, la, oniktemoj la, la
uan amo niknexti ne.

Kimpiya ikxiuan kostike la, la
kipiya ikuatsikil chichiltik la, la
papatlaka la, la papatlaka la, la
tlakuika kikiriki.

Oniktemoj Petlakala la, la
oniktemoj ne Sitlalan la, la
oniktemoj la, la, oniktemoj la, la
uan amo niknexti ne.

(Tlakuikale)

Kaxtil uan lamajkuanaka

Kaxtil tlakuika kikiriki,
ika itlakuikal techijxtiya ka sankuel.
Kaxtil kuika kauitl, tsajtsi sankuel, tlakualispan
uan flajkoyouak.
Noijki tla tikuaj ikxi piyo xuelis tiapanos.



Xikin flajtolt: moteixmakauan okseki yolcame uan
Tlajmakej uan flayomitsilijke xikili motlamachtil mamitspaleui
xikimijkuilo intookaua.



Tlajtlantsin

Noel tlajtlantsin, nochi tonalmej kipano
tetlajtlajtoltiya san tlemach.
Nikan kitetlajtoltiya.

Tleneka chikiletsajtsi lamajkuanaka.

Akinon techijxitiya ka sankuel.

Tlenon kitosneki kuak tsajtsi tekolotl.



Aman oke tejua xipaleui tlajtlantsin, xikinmajchiua
sekimej tlajtlanil tlajtolpamimej.



Xikajchiua nejtolistle

Xikinmita in tlaixeuamej uan mechpaleui tlamachtijketl, xikijkulo se nejtolistle.



Xitlajkuilo

Se chichi kitoka...

Yotitlajkuilo... aman.

Xiteuana un tlajtolpamitl uan kijtous milauak
Xiaualtsakua on tlajtolpamitl uan tetlajtoltiya
ian xitlalili se koloktsi uan kijtous ximilauak

Tlatomilistli

Lamatsin itooka Lola, san popoloka kampa tlapajtiya uan kampa kimpajpachoua on lamajtsitsinti Lola, Elena uan noijki kichijchiuiliya itonal on konetl itoka Lalo, kanaj okimomojtij tekolotl, okotekili uan kojkespali.

Kampa tonalajkokui lamatsin, santlemach yolkamej kinojnotsa uan sankiijtojtika Lalo, Lalo, ximeua, amo nikan xichokatinemi, uan kima, kima ika se tlakotl on tlale kampa omomojti konetl uan oksepa kitokayotiya, Lalo, ximeua, tiaskej tochan oksepa peua popoloka uan peua kiteixpantiya tomin, xochitl, candela uan kopaltlapokuiya ika popochtli.

Pan oksekimej kalpamej ijkin kintonalajkokuij on tlajtlen kinmojmojtija.



- Ximotlakechilika uan moteki ikniua tla mokalpa no onkate tlakame noso siuame uan no tikon tlapajtiya.
- Xikintlakechili moteikniua tla anmejuame no ijkon anmech patiya.

Ximauitl

- Mamitspaleui motlamachtijkan ximauilti uia oksekimej kokonej inmauilitlistli itoka "ajauitlanamakali".

Ken timauiltis.

Se ichpochtli momachtijkej motokayotis Lola, yejua kinnamakas miyek yolkatsitsin. Itech Lola, motlaliskej kanaj chikuansen kokonej uan kitlapejpeniskej tlenon yolkatsin kuelitaj kimotokayotiskej, ueles motokayotis se, xolkajtsin, chapoli, okotekili, okuili uan kojketspali, nikan yejkos se konetl motokayotis Lalo, kijtos nejua nikneki nikouas se yolkatsin; on tlanamakaketl kilis xititlaxtlauas ika tomin, san xinexti itooka uan tikuikas, kuak in tlakojketl yokinextilili itooka on tlen okitlapejpenij; on konetl tlen okinextilijke itooka

kana xolkajtsin, chapoli...nimaj cholos uan tlakojketl kitokas uan kampa kasis kuikas, yeski iuaxkaj.

Ijkin ueles oksepa timauiltis ika in tokayouaxkamej uan sankayomej.



Ximosesetilika annajnuime uan xitlaketsaka okseki mauiltilme tla ankimixmati.

Xikinexti tokayomej

-Xikinexti in tokayomej nestokejijtek yaualtik uan xitelanili se teuantli kampa onkaj tlaixeuali.

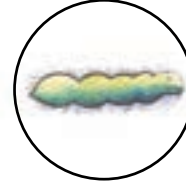


K L L Ch Ch O O k Ts L
 a a a a i k k o o o
 k m l p l o o l j l
 a a o o p tl t o p a
 l ts l a e tl i
 o i i n k l
 tl n i o
 l tl
 i

Xikintlajtolt: moteixmakaua uan ma anmechili se Tlatomilistli iuan xikintlakechili moteikniuau.

Xikiita uan xitlajkuilo

-Xikimita kuale in tlaixeuamej uan xikijkuilo itooka ipan teuantli nestok itech se tlaixeuali.



Xitlajkuilo

-Xikijkuilo ipan moamatlajkuilol in tlemach tokayomej uan teuaxka tokayomej, nestokej tlatsintlaj.

Lalo

Colima

Chilpan

Kilitl

Olotl

Lola

Chitototl

Lauro

Xitlajtolti tlamachtiketl tlenika sejsetlamantli un tokayotl kejme Lalo uan olotl.

Xikpoua

-Xikimpoua in nejtolisme uan xikili motlamachtijkan, tla tikinmixmati oksekimej yolkamej te mojmotijkej uan temiktiyanij.

In okotekili tlejko pan kuauitl, kampa ueles kitejtemos tlakilomej tlen kikuas.



In xolkajtsin nochi youali tsajtsitikaj uan tlaxitsajtsitiyes, temoskej ueueyin yolkamej uan techkuaskej.

Lola kimojkaita kolotl, pampa kimati tekokoj katlatsopiniya.



Xikintlajtolti mokojkolua noso matajua, tla kimixmati oksemej yolkamej uan tekuanj

Aman ipan moamajtlajkuilol xikimixoua uan xikintlalili in Tookakua.

Xikita uan xiteili

-Xikimpoua kuale in nejtolismej tlen nestok itech se tlaixeualli uan xiteili tlen kistosneki.

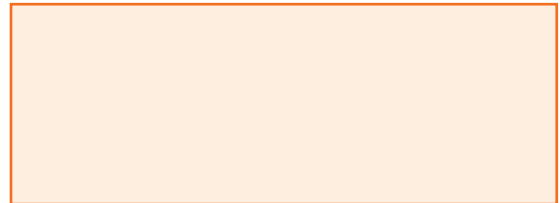
-On tlapitskej, tlakinekij tlapitsaskej kimaa kuetlaxtampol uan monechikoua.



-Kuak tlakuika on tekolotl, kijtougaj yakaj momikilis.



-Tochantlakaj kijtougaj tla nesi akosemalotl xok kiauis, yejua kintsakuiliya kiajmej.



-Kuak miyek monextiya tetsikaj pan tonalxopantlaj, kijtougaj tlatolma naskej.

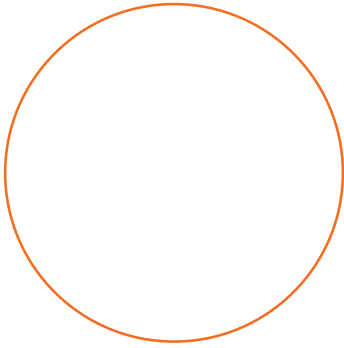


- Pan mokalpa xikintlajtalti, seki ueuentsitsinte tlamo okseki tlakame, tla kimixmati oksekimej yokame tlamakque.

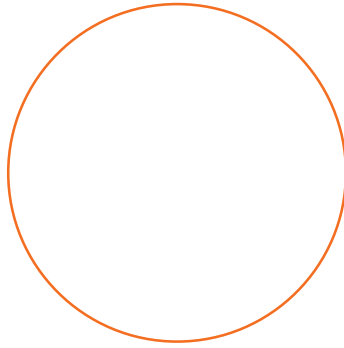
- tla yomitsilike xikijkuilo pan moamatlajkuilol on Tokayome.

Xitlaixeua

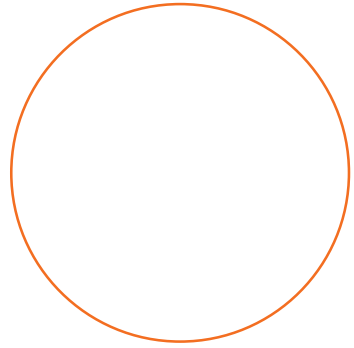
-Pan moamoch yotikimitak miyek
yolkamej, aman xikin mixeua kenon
kitlajtlani tlen ijkuilojtok.



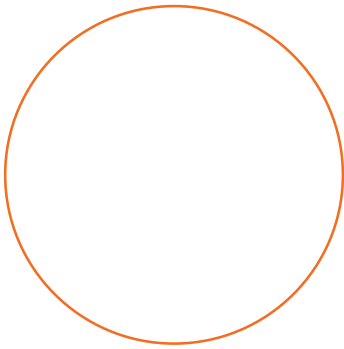
Se okuili



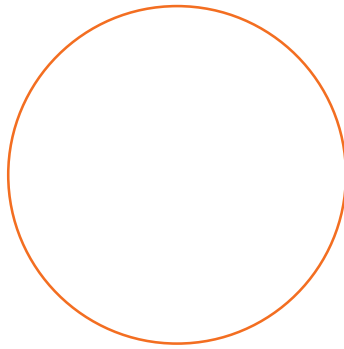
yeyi papalotl



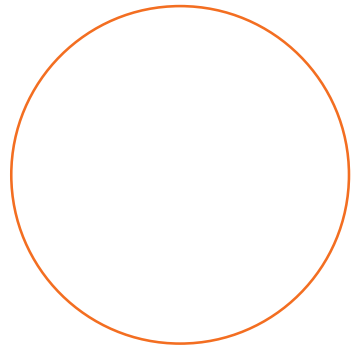
Se siuatl



Se ajkosemalotl



nauí tetsikatl

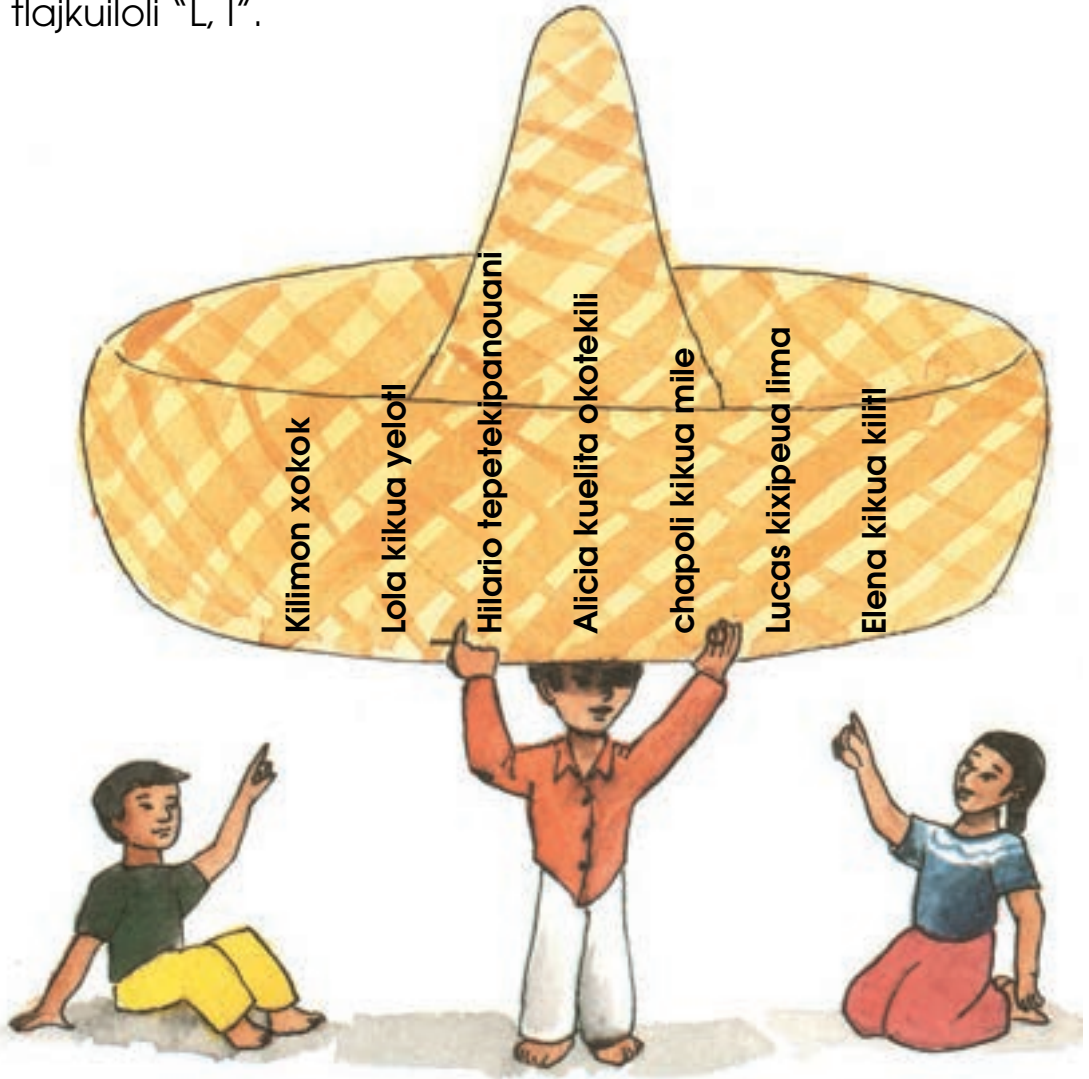


ome kolotl

**Aman xikimijkuilo ipan moamatlajkuilol in tokayome
xikinxexelo uan patlani, uan motelana.**

Xikpoua

-Xikimpoua kuale in tlajtolpamimej nestokej ipan kuatlamanili, uan xitlaliti teuantli on tlajtolmej tlen kuikaj tlajkuiloli "L, l".



Xikijkuilo tlenon mitstlajtlaniliya

majseualme

yolkame

Tlakilomes

Xikpoua kuale

Mojmostlaj timomajtekiskej

On suatli tlamachtijketl itooka Alicia, mojmostla techiliya matikimpakakan tomauan ika atli uan xapoj kuak titlakuaskej.

Noijki techiliya matikposonikan atli tlen tikoniskej uan tlen ika tikpajpakeskej papalokilitl uan kopalkilitl.

Oksepa kuale xikpoua in nejtolistli uan xikijkuilo ipan teuantli tlen kaxiltis se tlajtolpamitl.

1.- Tlenon itoka suatli tlamachtijketl _____

2.- Kenon yeski on atli tlen tikonis _____

3.- Tlenon ika tikimpajpakas momauan. _____

atli uan xapoj

Alicia

atli posonili

**Kaiuan motekiknivan xitlaketsakan okseki kenijki
anmotlajpiaske uan ijko xanmokokoske.**

Xikpoua uan xikijkuilo

-Xitlapejpeni se tlajtole tlen ijkuilojtokej tlatsintla uan xikijkuilotlen kaxiltiya se tlajtolpamitl.

-Laura kipajpaka kiliti ika

atl

-Siuatl tlamachtijketl itooka

Alicia

-Nejua nikua papalokilitl uan.

kopalkilitl

-Emilio koni

Atl posonili

-Hilario kimpajpaka imauan ika

atlauan xapoj

atl auan xapoj

kopalkilitl

atl

Alicia

Atl posonili



Ueuejtlajtoli

In ueuentsin kintlakechiliya ixuiuan, neli yauejkaj onen se tlakatl itookakatkej Ubaldo, ikipix itoonal uan ijkon mojmotla katlayoua okisaya ichan, neli pan xolal omomijmilouaya uan omokuepayaj se uejxolotl, uan tlaluis otlamomojti, oajsik tonali okimiktijkej, uan on tlakatl ualmostla kateotlak opejki kijsotlaj yestlij, katlayoua omik.

Tokayomej

Xikimitaj kuali in ixexualmej uan xipoua intookayoua

uuijsakatsi



Uilakapichi

ueuentsin



uejxolotl



uajkilitl



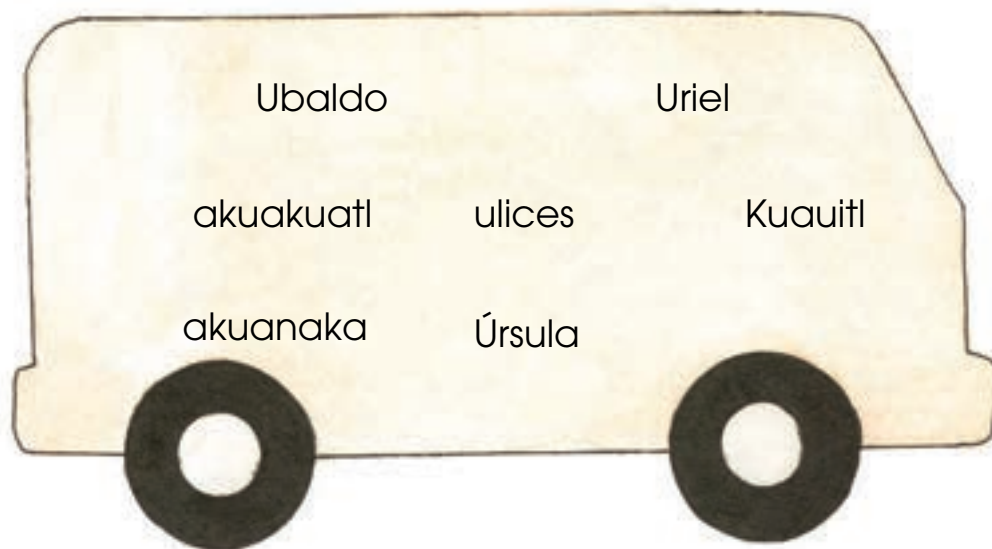
auaxi



pan moamatlajkuilol Xikajchia se tlatomilistli uan xikinmana un Tlajtolme tlen Tlakpak katej.

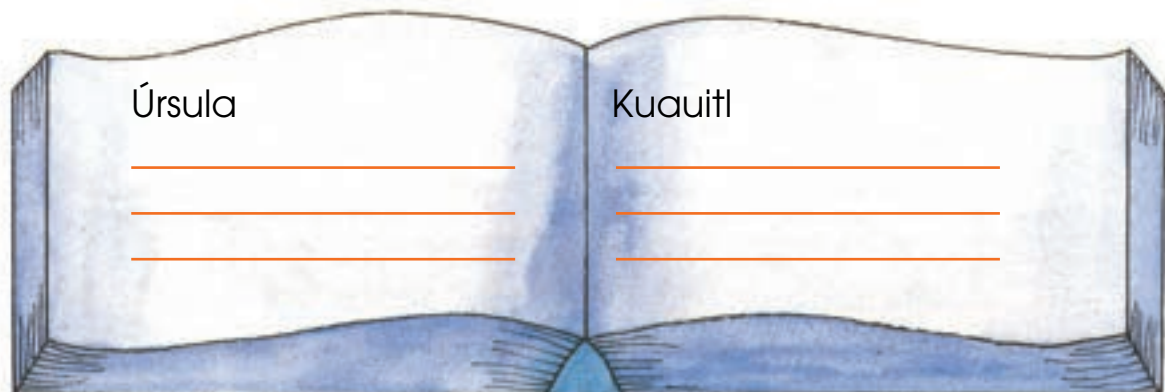
Xiamapoua uan xitlajkuilo

Itech in tepostlauilanali xikimpoua tokayouaxkamej uan tlenmach tokayomej tlen kuika pamitl Uu.



Xikimijkuilo
tokayouaxkamej

xikimijkuilo tlenmach
tokayomej.



Xiamapoua uan xikimixeuaj

Xikimpoua in tlaixpoualimej kasejse onkate tlatsintla uan xikinmixeuaj tlakpak tlen mitstlajtlaniliya.



Uiuisakatsi tlajtlapipina
ipan ixoochj
nochpajpatlaktsi.



In suatl kiteki uajkilit
neli kauskej ikoneuan



Ichpochtli kintlamakaj
yeyi lamajtotolmej uan
sej uejxolotl mochimaloua.



In uichachi kualtsin
xoxouixitikajuan
xochpontikaj kostik.



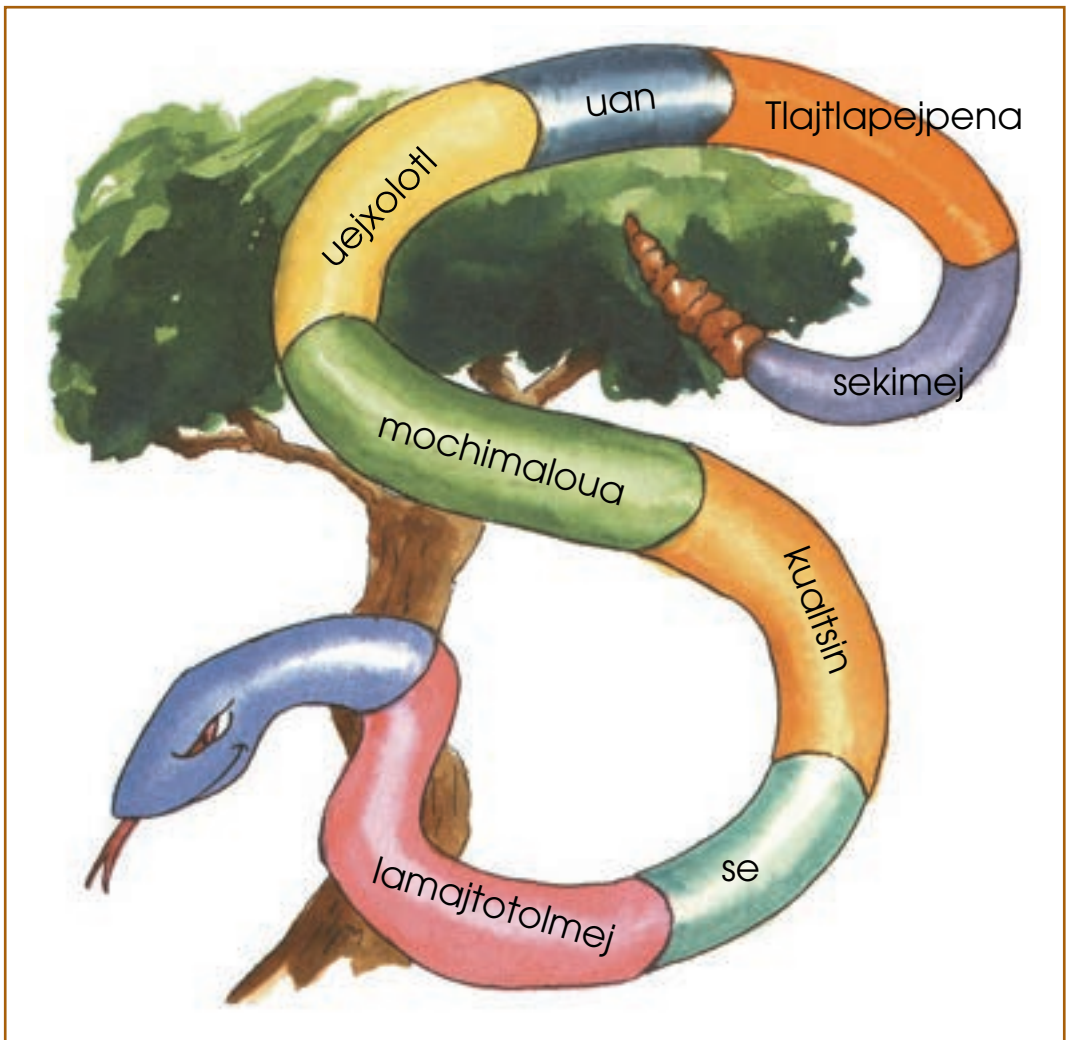
Ipan in kuatlaixmanali
onkatej naui auakamej.



Itempaj in ayauali
maltiyase akuanaka uan
omej ikonetsitsiuan.

Kuali xikimijita uan xitlapoua:

- Keski kate uejxolomej
- Keski kate auakamej
- Keski kate akuana kamej



Xitlammaiso uan xitlajkuilo

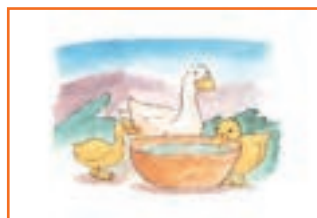
- * Xikimpoua in tlajtolmej uan kinmamajtikaj kouatl.
- * Aman nochi in tlajtolmej xikimana uan xikijkuilo se tsitsi nejtolistli.

Xitlammauisoj uan xitlajkuilo

* Xikimita kuali in ixeuamej kasejse tlenon kichiuaj uan xikimijkuilo pan teuanmej makuili tlajtolpamimej kejonka tlayejyekoli.

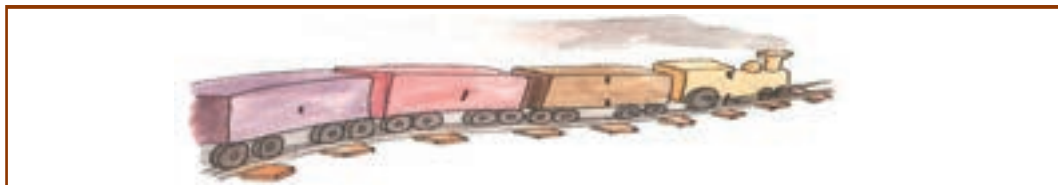
Se ichpochtli tlaluis uetska

kuejuelita on ayotsi.



Xiamapoua uan xitlajkuilo

Xitlammaiso uan xikimita on Tlajkuiloltlakotonilmej tlen onkate itech tepostlauilanali uan xipoua in nejtolistli.



- . kampa ontlami tlaixpoualistli.
- ˆ kampa timijyotamachiu.
- : kampa timoteltis uan tikinkojkotonas.
- ; kampa kachi ueyi timijyotamachuas.

Aman xikpoua in nejtolistli uan kuali xikita kampa kuika on tlajkuiloltlakotonilmej.

Uitsiltepek

Ubaldo kiteki uaxi ne ichan uitsiltepek, neli kinamakati uan seki kuaskej; noijki ontetl kitlayokolis itlasoj.

On itlasoj Ubaldo isia itooka Aurelia tlaluis kuali tlakatl; uan tekipanouani.

Aman xikili matlamachtli mamitspaleui xikimijkuilo tleno kichiu pan se iluitl, tlamo se tekiti ompa xikimanaj in tlajkuilolme (.), (,)

Xikimpoua in nejtolismej uan xikijkuilo kampamoneki in tlajkuiloltla kotonalmej



Kilnamaka
Uriel kinamaka uajkilitl,
Úrsula kipaleuiya.
yejuamej nochi xiuitl kitooka,
ikayejuakon nochipa kinamaka.

Ayauali
Ixko in ayauali maltiya
akuanakamej
iuax kauan in siuatsiintli Ubalda,
mojmostla ikasankuel
kintlamakjneli ikan totokaj
moxinachoua.



Tlanamakaketl.
Aurora yauí ne Aueuepan,
kuikaj uajpacholi kinamakati,
kuak yomokuepato neli
kualkouas ayojyoli uan
ajuaxokotl.

Xitlajtolti monan kenijki kiposonia kilitl, uan xikijkuilo ipan moamatlajkuilol tlen mitsilis.

Tlajpalolmej

Xikimpoua in tlajpalolmej uan tlaatejuaj tikmatij oksej tlamantli ximonechikokan anmojomemej uan ximotlajpalokan.

panoltitsinok
nayej.

panoltitsinok
soolij.

Kenon
otitlanextili.
xitimokokoua
nayej

kuali
amanintsin kuali
nikaj uan tejua.

noiki kuali
nikaj, ya niya mostla
sepa nikan non panos.

kuali teej
mostla sepa
timotaske
timotlajpaloskej.

Uan motekikniua ximotlakechilika.

- Tlenika anmotlajpaloua
- Onka sejsetlamantlij Tlajpalolmej, uan kikone iuan ueuentsitsinte.

Xiamapoua uan xitlajkuilo

* Xikimpantlali kuali in tlajtolmej uan xikinchiuia tlajtolpamimej.

uaxi



tepetl ipan



Uriel



Kiteki



ipitsouan



Aureliana



uejxolomej



kintlamak



kuaskej



ikoneuan



uajkilitl



kiposonia



Luisa



itempaj



ameyali



akuakuatl



Ualdose



okitak



Aman nochij xikinnehiko un Tlajtolpamime uan xikajchiua se ueye memilistlajtoyotl. ijtik ajpastli.



Xikonijto in tlaixpoualistle tlenon nikan onkate

Kojkonemej

In kojkonemej kuakualtsitsintin ajauilmej,
kin tlapalotiya uan kintlakentiyaj,
kokonej kintlajtlakuikiliyaj,
uan semi kaiyolo kimijjtotiyaj,
Juanito komonnamaka pan iluimej.

Tlatikneki tiueuentsintis
xiknemili kuale,
kualtsin tikajxiltis
yejua in tonale.

- mamitspaleiu motlamachtijketl, xikimajchiuaka kojkonemej ka tlakomitl nosoj tlamo ika aksej tlajtle.
- Tlayankimajchijke aman xikimijjtotika an nochti an mechititis an motlamachtijketl.

Xikchiua tlenon mitstlajtlaniliya

Xikintemo in tlajtolmej pan in tlajtolnejnepalistle uan xikinyaualtsakua.

A	T	A	O	Y	I	A	N	S	A	E	
O	E	I	J	U	I	T	L	E	A	O	I
I	A	O	N	A	S	I	A	N	I	M	
S	A	J	A	U	I	L	M	E	J	L	
T	S	L	O	I	N	S	M	O	I	N	S
M	O	S	I	J	T	L	E	K	X	S	T
A	I	O	A	E	N	T	A	O	E	X	
K	S	K	O	J	C	H	I	T	O	M	O
O	A	I	J	E	A	M	S	E	A	E	
M	K	O	J	S	E	M	A	L	O	T	
A	L	N	A	E	I	A	N	O	X	E	



Aman xikintlajtolti mokojkoluan nosotlamo seki tlaka me tlenon oksekimej Tlatomilimej nemilistlajtoyome onkate pan mokalpan uan xikimijkuilo ipan

Xitlajkuilo

Xikimijkuilo in tlajtolmej kenon tikimita in tlaxeualmej, uan xikinyeualtsakua on tlajtolmej tlenon kimpiya in tlajkuilole "Jj"



Aman xikijkuilo se nemilistlajtoyotl uan xikimana on Tlajtolmej tlakpak kate.

Xiamapoua

Xikpoua tlajtolmej uan sannoijki nauatij, xikimijto uan xikinsalo.



Tlatikua pinole
maka xitlajto.



Konetl tlakuajtlamatki
memekatsin pan
momatsin



Tlatitlakua maka xitlajto
tlatitlajtoua makaxitlakua



Tlatikinneki motajuan
maka xikinmaka
ajmantle.

Xitlajtolti tlamachtijketl seki tlajtolmej uan san
noikinauati uan xikimijkuilo ipan moamatlajkuilol.

- Aman xikintejtemo ixeuahme uan xikinteeteki tlenon
intookaua otikintene uan xikinpepecho itech

Tlajkuilolpamitl

Nanmechonixpantilis in nauatljajkuilolpamitl, kipiya kaxtole uan yeyi tlajkuilolmej.



atl



ijuitl



olotl



Elena



Kolotl



tototl



Tlen



xomilin



chito

Aman xikintej temo ixeuahme uan kapeua ika tlajkuiloli un ixeuali tlakpak katej, xipepecho itech moamatlakuilol uan xikijkuilo itooka.

Tlajkuilolpomitl

Nikan ontlamij in tlajkuilolmej tlen kipiya nauatljajkuilolpomitl.



Mile



soyatl



petlatl



tsapotl



yetl



nana katl



lamatsin



uaxin



ajauilmej

Xikintejtemo ixeuamej uan peua ika tlajkuiloli un ixeuame Tlakpak kate, xikimpepecho itech moamatljajkuilol uan xikijkuilo itooka.

Tlakuikale

Ximomachti in tlakuikale uan xitlakuika kejuan kitlakuika
“Naranja dulce”

Papalotsintle

Papalotsintle
nikan tinemi,
pan in xochtsintle
tipajpatlantini.

Tlatinekiskiya
sepan matiyakan,
nejua nimitsuikas
kampa tlajuiyakan.

In xochitsintle
nopajpaktika,
pampa iajuiyaka
tikijnektika.

Semi mauistik
in xochitsintle,
uan kuakualsin
ajuiyakatsintle.



- Ipan in amochtli xikimtlapaloti in
xochme, iuan papalomej.

Tlaneltokilistli

pan mayekan onkate kuakualtsi tsintin papalomej, tsitsintin uan uejueyin, uan inistake uejueyin tlaotiknamik pan ojtle, makaltenpan, tlajtlen tik selis, kijtous ueuentsitsintin.

uan onkate ka mopachkan tikimixmati nokej papalomikemej, noiki onkate uejueyin uan tsitsintin, uan uejueyin kemantika katlayoua kalaki pan techan, kijtous ueuentsitsintin yaka moteixmatka mikis, oksekimej kokolismaka xochitl uan tlakilomej okuiloua.



Totoka xikijto

Kuak tipeuas sna yolik xikijto, kuak yotikajxiui totoka xikijto in tlajtolmalinalmej.

omemej
omimej
okintlalijke
pan kaxitl.

pan kaxitl
omimej
okintlalijke
omemej.

1. Aman se moteki ikni makinemili Tlajtolmalinali.
2. Ximotlatlanikan akino kachi totoka kimijtoua in Tlajtolmalinalmej.
3. Iuan oksekime Tlajtolmalinalme xikintlajtolti motlamachtijketl.

Xikinmajxilti

Xikinmajxilti in tlajtopamimej, kenon tejua tikijtos kachi kuale mokauas.



ajauilmej



xiuitl



iajauiluan

pajpaktika



kojkostik



Pajpaktikate



Tlajtomej uan ikatitlajxiltis: pajpatikate, sejselik, kimpajpaktiyaj, Juan, Kokonej, xochitl.



Tlen techixnextiya

Mexko tlali tosepan uaxka tinochtin mexikamej on kuautli, pamitl uan tlakui kale kalpan mexika, yejuamej techixnextiyaj tinochtin. Yejua teixpantiya tlen kachi tiknekij miyek pan in totlaltikpan uan nochi tonali tonemillis.



On mausokokonej

(13 de septiembre de 1847)

Majtlaktli uan yeyi tlachimako, nau tson tli majtlaktli uan omej empuali uan chikomej xiuitl.

Youejka miyek xuitl on tlamani de Estados Unidos otechkixitijkej nikan total Mexko.

Kuak otechkixitijke, on mausokokonej okimanauijke Tenochtitlan, momakej uan omikej pan on kaltlamochtili kajki pan Chapoltepetl, pan majtlaktli uan yeyi tla xochimako uan nau tson tli majtlaktli uan omej empuaai uan chikomej xiuitl.



Teopixki Hidalgo

Kuak omajkomankej ika. Tenochtitlan pain kaxtoluan sej tloxochimako naui tsonitli uan majtlaktli pouali uan majtlaktli.

Ouejkan in Tokalpaj Tenochtitlán otlakakiyaj itech on maseualmej Kixtiyanomej, Miguel Hidalgo uan oksekimej maseualti tlen kuakon onenkej xokokinejkej matlakakikan in tokniuian intech Kixtiyanojmej, pan on Kaxtol uan se tonali metstlij tloxochimako, Miguel Hidalgo okinnechikoj on maseualmej tlen chantiyaj ipan on kalpa itokaj Dolores. Uan ijko okinyolchikan majkomanke uan ijko opejkej momaa; kanochti omajkomankej pampa xok okinekej makintekipanoltika kej on yolkamej.



Sempoual Ochpanistli

Ipeualo kuak momiktijke pan in totlaltikpak Mexko.

Pan sepouali tonali ochpanistli ipan nauitsontli uan se kaxtolpouali uan majtlaktli xiutl.

Pan in tlaltikpaktli Mexko, se tlakatl itoka Porfirio Díaz okichin tekua ueyi, sempouali uan majtlaktli xiuitl.

Miyek maseualmej okinemilijke amo yaka maseuali uelis kichiuas tekua miyek xiutl.

Francisco I. Madero okipaleuijke miyek mexikamaseualmej opejke majmana omajkomanke uan ajmantli omosemoyan, ijkon Porfirio Díaz okikan tekichiuale uan okiski ocholoj pan in total Mexko.



Tonalilui pantli

Ipan Sempouali uan nauí metstli Tlakaxipeualistli, in pantli kiteixpan tiya ipa in totlaltikpan maseualmej. Tlaltikpaktli, on atenmej uan ayauamej kuakoj Tikijtoua ye on Teixmacho panin Tenochtitla, ipa in Sempouali uan nauí tlakaxipeualistli, on maseualmej mexikamej Tiktlaluikixtiliya pampaj iluj in Toueuaxkaj pantli.

Tlakuikali Tlalpan Mexika

Mexikamej matiyakan yaoyoka, xiyektlali tepostli uan kauayoj; tlalolini ipan tlajko tlaltikpaktli, san ontla tsinis tepostlatopon.

Anauak tlali timokuaxiuiyotijtok, pakilistli tlen toteko mitsuaxkatij; ipan iluikak mosepan nemilis, toteko ika imajpil kiikuilo.

Tla moketsas se yaotl uan kinekis, motlaltikpak melauak mitskuilis; xinemili, anauaktsin, iluikaatli, mitsmakate miyekej yaotla kamej.

TLAJTOLSENTILISTLE

Machiyotl, tlajkuilo le (i)	letra
Tlapoualmej	números
Neluayokuajtoktle (mej)	planta (as)
Moxtle (i)	nube
Ayauitl, apoktle (i)	neblina
Ijpotoktle (i)	vapor
Tlakotoktontle (i)	partes pequeñas
Tlajtolmalinale (i)	trabalenguas
Tlajtolnepalistle (i)	crucigrama
Keketsale (i)	penacho
Naua ichmahiyotl	identidad nahuatl
Tehuantle (i)	raya
Tetehuantle (i)	rayas
Tsatsanile (i)	adivinanza
Tlanejnepalteuantel (i)	cuadrulado
Tlanepalteuantle (i)	equis
Kolotsin	cruz
Chijkkolteuantle (i)	paloma ()
Xikinchijskolteuana	palomear
Santokayotl	sustantivo común
Tokayouaxkamej	sustantivo propio
San noijki kijtosneki	sinónimo
Tlajtolpatilistle (i)	variantes
Tlaixpoualistle (i)	lectura
Tlapoualistle (i)	lección
Chichiualayotl	leche
Xikixua	dibújalo
Xikixkopina	fotografiar, calcar
Tlatomilistle (i)	cuento
Nemilistlajtoyotl	leyenda
Machtontle (i)	sobrino
Nejtolistle (i)	texto

Uejpol	cuñado
Miyekpa	muchas veces
Kauitl	tiempo
Ueyi tepekujka	la montaña
Nauitsin	mi tía
Xitlaatlajto	declamar, discursar
Tleixpojpolojmej	laberinto
Tlajtolanamikej	rimas
Nopampa	por mí
Kachtopa	primero
Tepostlauile (i)	luz eléctrica
Uejka tepostlanotsale (i)	teléfono
Tlapajtil xijme	plantas medicinales
Xalkalatl	rana con escamas
Temotl	rana verde
Akuakuatl	zapo
Tenkilijisota	rana pequeña que
anuncia	la lluvia.
Tepetekipanouani	campesino
Kuaj tlaixmanale (i)	mesa
Ikpalitl	asiento
Kandela	vela

